

Aubermensuel

mensuel

TRAVAUX

Le chantier de la ligne 12 fait surface. Réunion publique lundi 16 mai

page 4

DÉMOCRATIE DE PROXIMITÉ

Elections des présidents des comités de quartier

page 5



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone

En plein dans le mille

Le centre commercial Le Millénaire a attiré la foule pour son ouverture

page 10

DESIGN AUTO, VOTRE PARTENAIRE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE



9 190 €(*)

**TWINGO
AUTHENTIQUE**

1.2 LEV 16V 75 eco²



QUI MIEUX QUE RENAULT
PEUT ENTREtenir VOTRE RENAULT ?

RÉVISION REMISE IMMÉDIATE

-20% *

PIÈCES
ET
MAIN-D'OEUVRE

PENSEZ-Y MAINTENANT !

- 15 %
sur votre recharge
de climatisation



FORFAIT
RECHARGE
CLIMATISATION

~~99€~~ **84€** *

OFFRES RÉSERVÉES

**AUX PARTICULIERS
SUR PRÉSENTATION DE
CETTE PUBLICITÉ**

**CHEZ DESIGN AUTO
JUSQU'AU 30 JUIN 2011**

*Prix conseillé pour une Twingo Authentique 1.2 LEV 16V 75 eco² neuve incluant une remise de 1 360€, par rapport au prix conseillé de 10 550€ selon tarif n°2184 du 04/04/11. Consommation mixte (l/100 km) : 4.9. Emissions CO₂ (g/km) : 114. Offre réservée aux particuliers, non cumulable et valable jusqu'au 31/05/11 dans l'agence Renault Garage Design Auto. Photo non contractuelle.

Garage DESIGN AUTO / Agent RENAULT - DACIA

45 boulevard Anatole France - 93300 Aubervilliers ■ Tél : 01 48 34 10 93

www.renault.fr/concession/designauto ■ contact : designauto2000@wanadoo.fr



L'actu pages 4 à 7 Métro et travaux



La Semaine de l'Égalité

Elections des présidents des comités de quartier

La fête, des fleurs et de l'art

Les quartiers pages 8 et 9

Des collégiens au Jeu de Paume

Les 60 ans de la maternelle Fromond

Les gens page 18

Un photographe : Fred Jacquemot



Le projet Kursaal

Economie pages 10 et 11 La rétro du Millénaire



Bilan des contrats Auber +

La rétro pages 12 et 13

La municipalité pages 15 à 17

Auber fête la nature

Compte rendu du conseil municipal

La culture pages 19 à 21

Arts graphiques : le Printemps des lumières

Théâtre : les ateliers d'Étincelles

Festival : Aubercail

Arts plastiques : Vincent Brédif expose au Capa



Le sport pages 24 et 25

Echecs : Open des scolaires

Natation : festival Marlène Peratou

Cyclisme : la Nocturne d'Aubervilliers

L'info pratique pages 26 et 27

Des sages au service de la cité

Numéros utiles, petites annonces

Les tribunes pages 28 et 29

L'agenda pages 30 et 31



Avec votre smartphone, découvrez les contenus multimédia associés à **Aubermensuel**.

- Téléchargez gratuitement un lecteur de QR code sur le store de votre smartphone avec les mots clés CityQR ou Lecteur QR code.

- Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre mobile en face du QR code.

*Nécessite une connexion 3G

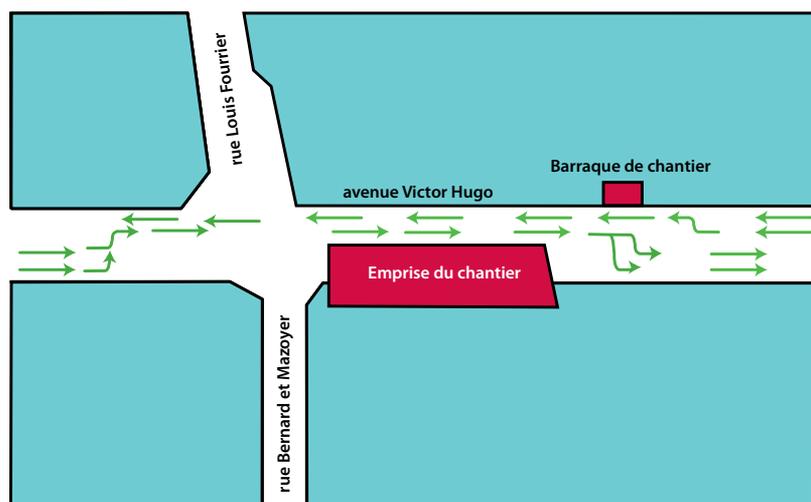


Imprimé sur papier 100% PEFC • www.aubervilliers.fr

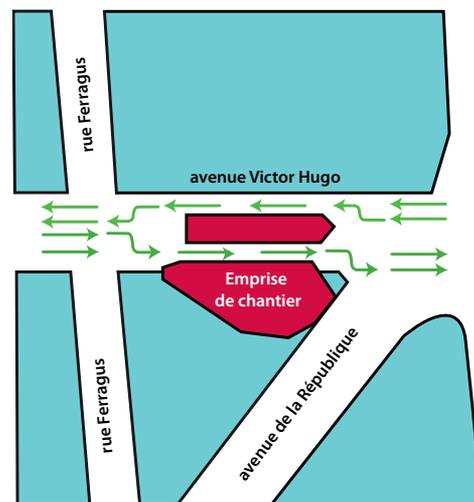
Le métro fait surface

Un aussi gros chantier que le prolongement de la ligne 12 de métro ne peut pas se dérouler qu'en sous-sol... A partir du 23 mai, des zones de travaux impacteront directement l'avenue Victor Hugo, en surface, jusqu'à l'été.

Réunion publique d'informations, en mairie, le lundi 16 mai à 18 h 30.



Début des travaux : le 23 mai. Fin : le 15 juillet.



Début des travaux : le 30 mai. Fin : le 27 juillet.

Après avoir creusé du Pont de Stains vers Paris, l'énorme tunnelier Eلودie va recommencer à avaler des milliers de tonnes de terre. Cette fois-ci, vers la mairie. Spectaculaire. Comme le découvriront les 200 habitants qui se sont inscrits pour une visite en sous-sol qui se déroulera le 7 mai.

Spectaculaire aussi ce qui va se passer en surface dans les semaines qui viennent... Dès la fin mai, deux très grosses emprises de chantier viendront se greffer sur l'avenue Victor Hugo (voir ci-dessus). A l'angle de la rue Bernard et Mazoyer, mais aussi au débouché du carrefour avec l'avenue de la République, au niveau du square Pesqué, en plein centre-ville.

Evidemment, la circulation en sera réduite d'autant. Passant de quatre voies à deux sur ces deux secteurs. Evidemment, il est plus que conseillé aux automobilistes d'éviter l'axe ce printemps et cet été. Soit la durée de ces chantiers.

La nature de ces travaux ? « Avec la remontée de la nappe phréatique, le sous-sol d'Aubervilliers est trop friable et il nous faut le renforcer pour construire le tunnel », explique-t-on du côté de la RATP. L'opéra-

tion consiste à injecter du béton en quantité pour consolider la terre, ça s'appelle le *jet grouting*. Une manœuvre à répéter le long du parcours de la future ligne. Avenue Victor Hugo, donc, mais aussi, dans un deuxième temps, boulevard Anatole France. L'emplacement des emprises chantier n'étant, pour cette dernière, pas encore définitivement arrêté. « Cela fait l'objet d'une discussion entre la municipalité et la RATP », explique à ce sujet Jean-François Monino, maire-adjoint à la Voirie et aux Travaux.

Limiter les nuisances

Côté Régie, des impératifs techniques, côté municipalité, le souci de réduire au maximum les nuisances pour les riverains et les usagers d'une avenue relativement étroite... Il s'agit de trouver une solution qui convienne le plus possible aux deux parties. Pas simple avec des travaux aussi importants. « C'est justement pourquoi la municipalité vient de mettre en place un Groupe de travail Chantiers, Travaux et Vie quotidienne dont le maire m'a confié le pilotage », indique Jean-François Monino.

Autour de la table, et très régulièrement, des

élus et des techniciens pour aborder et traiter de toutes les questions ayant trait à la gestion de l'espace public. Jacques Salvator l'avait annoncé au mois de janvier à l'occasion des vœux de la municipalité. « Notre ville entre dans une période de travaux de grande ampleur. Réjouissons-nous en, car c'est le signe concret d'un développement d'Aubervilliers qui bénéficiera à l'ensemble de ses habitants. Pour autant, il faudra savoir accompagner ces chantiers que nous avons voulus pour en réduire le plus possible les nuisances vis-à-vis de la population. Ce ne sera pas chose aisée vu tout ce qui s'annonce comme travaux, mais nous devons tout faire dans ce sens... »

Quant au métro. D'autres chantiers s'annoncent d'ores et déjà pour 2013, plus gros encore, puisque là il s'agira de construire les stations Aimé Césaire et Mairie d'Aubervilliers...

Grégory Paoli

RÉUNION PUBLIQUE D'INFORMATIONS
Lundi 16 mai à 18 h 30

• Hôtel de Ville

Citoyenneté • Semaine de l'égalité contre les discriminations et l'homophobie

Halte aux inégalités !

Comme l'an passé, Aubervilliers se saisit de la Semaine régionale de l'égalité, qui se déroulera entre le 16 et le 21 mai, pour mettre en place son propre programme d'actions et de sensibilisation.

Il y aura d'abord une réunion publique où le maire, Jacques Salvator, et Soumia Zahir, conseillère municipale déléguée à la Lutte contre les discriminations et aux droits des femmes, viendront présenter Le diagnostic des discriminations et la promotion de l'égalité en direction des Albertivillariens. Réalisé en 2010, il a recueilli l'avis d'un certain nombre d'habitants et de professionnels et servira de préalable à l'élaboration d'un plan local de prévention.

Cette rencontre sera accompagnée d'une votation citoyenne. A savoir, deux journées où des urnes permettront de recenser l'opinion de la population sur le droit de vote et d'éligibilité des étrangers aux élections locales.

Très mobilisée dans ce domaine, la municipalité figure parmi les 51 premières signataires d'un appel lancé par les maires des villes de plus de 20 000 habitants, en janvier 2011. Le 16 avril dernier à Toulouse, Yacine Diakité, maire-adjointe à la Citoyenneté et à la démocratie, engageait la ville dans le réseau Co-FraCir qui regroupe les communes ayant mis



Willy Vanqueur

en place un Conseil de résidents étrangers. Cette Semaine de l'égalité ayant également pour thème la lutte contre l'homophobie, l'association Contact, qui favorise le dialogue entre les parents, les gays et les lesbiennes, leurs familles et leurs amis, viendra diffuser un montage de courts-métrages intitulé *Un printemps pour un dialogue* et animera les discussions qui s'ensuivront.

Dans la même optique, un match entre le CMA Foot FSGT et la célèbre équipe du Paris Foot Gay est programmé, début juin, au stade Auguste Delaune. Une suite logique à la Charte contre l'homophobie dans le football signée l'an dernier par les maires d'Aubervilliers et de Montreuil après les matchs amicaux qui opposaient leurs équipes au Paris Foot Gay.

Pour compléter l'ensemble, une réunion d'information sur les permanences d'accès au droit au sein de la Maison de justice et du droit (MJD) est prévue en présence de Rémy Heitz, président du tribunal de grande instance de Bobigny.

De son côté, l'ALJ 93, qui anime la résidence sociale Eugène Hénaff, a également mis sur pied une campagne de sensibilisation auprès des jeunes résidents sous la forme d'une expo photo dont l'une d'elles illustre cet article.

Maria Domingues

SEMAINE DE L'ÉGALITÉ

Diagnostic local

Vendredi 20 mai, 18 h

• Hôtel de ville

Votation citoyenne

Vendredi 20 et samedi 21 mai, 10 h à 17 h

• Hôtel de ville, M^{os} Fort d'Aubervilliers et Quatre-Chemins

Résultats du vote et concert

Samedi 21 mai, 17 h

• Place de la Mairie

Un printemps pour le dialogue

Samedi 21 mai, 14 h à 16 h

• Hôtel de Ville

Accès au droit

Mardi 24 mai, 14 h 30 à 17 h

• Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare
Service Droits des femmes et lutte contre les discriminations
Tél. : 01.48.59.52.62

Démocratie locale • Elections des présidents des conseils de quartier

Les présidentielles c'est le 25 mai...

Alors que les habitants volontaires pour intégrer les équipes d'animation des conseils de quartier se faisaient encore connaître courant avril, des élections se profilait...

En effet, c'est au sein de ces assemblées, en passe de constitution, que les candidats à la présidence des conseils de quartier seront également fait connaître.

Dans cette perspective de « campagne », des réunions vont se tenir durant la première quinzaine de mai aux fins de mettre en place les équipes d'animation. Dans le même temps, les aspirants à la fonction présidentielle se présenteront pour les élections prévues le 25 mai. Celles-ci se dérouleront le jour dit dans les salles de quartier de 17 heures à 21 heures.

Tout le monde peut voter ? « Oui, à condition d'être majeur et de pouvoir présenter un document qui atteste de ce qu'on habite

le quartier ou que l'on y travaille », précise Sandra Rigoni, responsable du service Démocratie locale et développement social des quartiers.

Le rituel des bulletins, de l'isoloir et de l'urne accompli, les dépouillements effectués, les résultats seront communiqués à l'Hôtel de Ville où le maire accueillera ainsi la population et les nouveaux élus...

Eric Guignet



Willy Vanqueur

INFORMATIONS

Service Démocratie locale et développement social des quartiers

Tél. : 01.48.39.50.15

vie-quartiers@mairie-aubervilliers.fr

Circulation • Réunion d'informations et de concertation sur le Plan Vélo
Pour que chacun ait sa place en ville

Aubervilliers possède déjà quelques kilomètres de pistes cyclables, « *pas assez* », diront certains, « *pas mal mais peut mieux faire* », argueront d'autres. Alors, faut-il en créer de nouvelles, aménager davantage de zone 30 ? D'espaces piétons ?... Pour que chacun trouve sa place en ville et en préalable à la mise en place d'un Plan Vélo, les Albertvillariens sont conviés à une réunion d'informations et de concertation, mercredi 11 mai, organisée conjointement par la municipalité, Plaine Commune et Terre d'Avenir. En s'engageant dans ce Plan Vélo, Aubervilliers et Plaine Commune souhaitent développer et favoriser les modes de transports alternatifs à la voiture particulière, conformément aux vœux exprimés au cours de la première

phase de concertation de l'Agenda 21 communautaire. Ce Plan Vélo a donc pour objectif d'élaborer un réseau d'itinéraires cyclables à l'échelle du territoire favorisant les connexions entre les différentes villes de l'agglomération. Il doit également prendre en compte les besoins des cyclistes en matière de stationnement, de services et d'information. Ce document sera finalisé à la fin des différentes rencontres publiques destinées à recueillir l'avis des habitants, qu'ils soient cyclistes réguliers ou occasionnels.

M. D.

RÉUNION DE CONCERTATION
Mercredi 11 mai à 18 h 30
 • Hôtel de Ville
 2 rue de la Commune de Paris.



Michael Barrera

Multimédia • Le mensuel sur votre téléphone

Téléchargez, flashez, lisez



Aubermensuel propose à ses lecteurs, détenteurs d'un smartphone (de type iPhone et autres Android...), d'accéder, pour certains articles, à des photos, vidéos et informations complémentaires en utilisant le QR code qui les accompagne. Ce symbole est en fait une sorte de

code barre qui recense un certain nombre de données.

A l'instar de plusieurs magazines nationaux, *Aubermensuel* offre ce service à ses lecteurs, sous réserve qu'ils téléchargent (gratuitement) les applications nécessaires, leur permettant d'accéder à des informations liées à l'article repéré. Cette offre est pour le moment limitée aux propriétaires

de smartphones, seuls mobiles à autoriser cette manœuvre.

M. D.

MODE D'EMPLOI

Pour les iPhone et Android

Téléchargez l'application CityQR sur App Store ou sur Android Market. Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre mobile en face de votre QR Code. Flashez, lisez !

en bref

FIN DE LA SECONDE GUERRE MONDIALE

Cérémonie du souvenir

Le 8 mai 1945, l'Allemagne capitulait et la guerre prenait fin. Chaque année, la municipalité et les associations d'anciens combattants, de victimes de guerre et de résistants appellent les habitants de la ville à participer nombreux aux cérémonies commémorant cette date historique.

Dimanche 8 mai

- 10 h 50 : place du 8-Mai 1945 (avenue de la République)
- 11 h 10 : cimetière d'Aubervilliers
- 11 h 30 : Hôtel de Ville

COMMÉMORATION ET INAUGURATION

Les massacres de Sétif

Alors que les Algériens fêtaient la victoire sur le nazisme aux côtés des Européens, le 8 mai 1945 à Sétif, des pancartes Vive l'Algérie libre et indépendante font leur apparition dans le cortège. L'intervention des policiers

tournera au drame. On dénombre 102 morts français, alors que celui des victimes « autochtones », estimé aux environs de 30 000, suscite encore des polémiques. Reconnue et qualifiée en 2005 de « tragédie inexcusable » par l'ambassadeur de France en poste à Alger, cette date a désormais sa place dans le calendrier des commémorations, selon le vœu de la municipalité.

Lundi 9 mai, 10 h 15

- Rue Germaine Tillon

Deux nouvelles rues

Anne-Marie Fettier et le Dr Jules Troncin, résistants, seront également à l'honneur car deux nouvelles rues vont porter leurs noms.

Lundi 9 mai

- 11 h : inaugurations des rues Anne-Marie Fettier et du Dr Jules Troncin
- 12 h : cocktail
- Espace Fraternité, 10 rue de la Gare.

QUESTIONNAIRE JEUNESSE

Résultats de la consultation

Une restitution publique des résultats de la

concertation, lancée auprès des 15-25 ans par l'Omja et la Ville, permettra de prendre connaissance des avis et attentes des 2 500 Albertvillariens qui ont pris la peine de répondre au questionnaire distribué dans les lieux publics et les établissements scolaires au mois de mars et recueillis en avril.

Jeudi 26 mai, 19 h

- Hôtel de Ville

RECTIFICATIF

Bouilly à la source

Le coût du projet d'équipements hydrauliques, réalisés par le GRDR dans la commune de Bouilly en Mauritanie, pour le compte du Sedif, s'élève à 248 919 € et non à 280 000 € comme *Aubermensuel* l'avait annoncé dans un article paru le mois dernier. De plus, ce montant couvre plusieurs opérations : soit quatre nouveaux forages et trois remises en état avec équipement de pompes neuves, une réhabilitation d'un puits et la formation d'un technicien pour la maintenance et l'information des villageois.

Cochennec • Fête de quartier, ouverture des serres et Marché pour l'Art Melting pop !



Tous les sens devraient circuler, et inversement... samedi 14 mai, c'est la fête de quartier sur Cochenne-Tillon-Jarry qui se métisse avec la 6^e édition du Marché pour l'Art, celle-là se tenant jusqu'au dimanche 15 mai, dans les serres communautaires, rouvertes pour l'occasion. Mélange des genres ? Oui, « *Investissons l'espace urbain* » pour mot d'ordre, le Marché veut favoriser « *la rencontre entre les artistes et la population et allier l'exigence artistique et professionnelle à la dimension populaire* », explique-t-on à la direction des Affaires culturelles.

Déambulations entre les serres et les cités

Pour se réaliser complètement, l'initiative s'inscrit dans un partenariat avec le service Démocratie locale et développement social des quartiers (DLDSQ) et Plaine Commune... Entendre là que les œuvres des artistes d'Aubervilliers – photos, peintures, sculptures... – seront essayées dans les serres (14 et 15 mai) et également installées en extérieur, sur des stands au sein de la cité Cochenne (14 mai).

Et samedi, ce sera vraiment le melting pop : barbecue de l'Omja, performance et déambulation de la Cie des Allumeurs entre la cité et les serres... et encore, œuvre participative menée par Auberfabrik, atelier de pra-

tiques artistiques animé par l'artiste Florence Davoult, présence des médiathèques de l'agglomération avec une sélection de livres, magazines et DVD en relation avec la thématique « verte » dont se pare l'ensemble de la manifestation cette année. Si bien qu'un jardin partagé au cœur de la cité sera inauguré dans le temps de la fête de quartier, que l'unité territoriale Propreté de Plaine Commune sera forcément de la partie, que l'on pourra découvrir des exemples de travaux artistiques réalisés à partir de matériaux de récupération...

Côté serres, côté Marché donc, l'on sera bien servi avec la présence d'artistes tels que Vincent Brédif (voir son portrait p.21), François Créton ou encore ceux du Collectif Albert. En ces lieux, on ne manquera pas de s'attarder auprès de Vincent Vergone et de son Praxinoscope. C'est quoi ça ? Ben vous lui demanderez...

Eric Guignet



FÊTE DE QUARTIER COCHENNEC-TILLON-JARRY

Samedi 14, de 14 h à 18 h
• Rue Hélène Cochenne.

MARCHÉ POUR L'ART AUX SERRES COMMUNAUTAIRES

Samedi 14, de 14 h à 18 h
et dimanche 15 mai, de 10 h à 18 h
• 40-48 boulevard Edouard Vaillant.

Initiative • Don de sang en mairie le vendredi 13 mai

Prélevé le 13 ça porte bonheur

Ce n'est pas une blague, on a – encore et toujours – besoin de donneurs parce qu'il n'y a pas assez de sang. De sorte que, si vous avez entre 18 et 70 ans, pesez au moins 50 kg, l'on compte sur vous ce vendredi 13 ! Venez donc, avec une pièce d'identité si c'est l'occurrence d'un premier don, et sans être à jeun : « *On prélève à partir de 14 heures jusqu'à 19 h 30. En principe, les gens auront déjeuné auparavant et, de toute façon, on leur sert une petite collation après coup* », explique Corinne Guiot, infirmière coordinatrice au centre municipal de santé du Dr Pesqué. Ainsi l'on ne sortira pas chancelant du

premier étage de l'Hôtel de Ville, théâtre de cette « opération » qui devrait se faire encore plus « fluide » que les précédentes : « *Il y aura un médecin et préleveur supplémentaires pour réduire encore l'attente* », précise-t-on du côté de l'Établissement français du sang (EFS), organisateur de l'initiative.

Pour cette 4^e demi-journée de prélèvements, l'on compte bien faire mieux que le 19 novembre dernier où 101 personnes s'étaient présentées, cependant que 78 ont été effectivement prélevées : « *Ce sont des résultats plutôt encourageants et probants. On a d'ailleurs déposé un dossier pour obtenir le label de qualité Ville donneur. Cela suppose que l'on observe des*

critères qualités et de fréquences aussi, avec au moins un don par an. De cette façon, Aubervilliers s'engage résolument dans la durée », se félicite Corinne Guiot. Venez donc, mais lisez la plaquette, distribuée en mairie et autres lieux publics, qui précise certaines situations dans lesquelles vous devez attendre pour donner votre sang. Exemple ? au moins une semaine après des soins dentaires (détartrage, extraction) et un jour après le soin d'une carie...

Eric Guignet

DON DE SANG

Vendredi 13 mai, de 14 h à 19 h 30
• Hôtel de Ville

LES QUARTIERS

Projet • Classe photo au collège Jean Moulin

Déclat et objectifs

La classe photo du collège Jean Moulin s'est construite autour d'une chose simple : l'envie. Celle de deux professeurs, Yann Renoult et Pierre Daïder, d'emmener une classe de 4^e à la découverte de l'univers de la photographie à travers un projet interdisciplinaire au long cours. Et celle des élèves, séduits par l'initiative. Comme Berfin, attirée par le métier de photographe, ou Anas, désireux de ne pas intégrer une « classe normale », et visiblement enchanté d'explorer des points ardu de physique ou de mathématiques par le biais de la photographie, et de développer un « lien spécial avec le domaine de l'art ».

Ce lien spécial, c'est la galerie nationale du Jeu de Paume, qui a permis de le faire naître. Car l'aventure de cette première classe à projet artistique et culturel (PAC) s'articule autour d'un partenariat avec la prestigieuse galerie. Avec le conférencier Juan Camelo, les élèves y ont découvert l'œuvre d'un photographe majeur du XX^e siècle, André Kertész, et celle, à l'orientation graphique plus contem-



Yann Renoult
La 4^eA du collège Jean Moulin en visite au musée du Jeu de Paume.

poraine, du collectif Société Réaliste. Une troisième visite les invitera au cœur d'une autre expression artistique, la vidéo. Des interventions dont il s'attache à rendre les collégiens pleinement acteurs. « Dans le cadre scolaire, souligne Juan Camelo, la méthodologie privilégiée est la discussion argumentée. Dans le travail de décryptage d'une œuvre, on invite les enfants à s'interroger sur sa signification, plutôt que sur un message précis. Les questions posées ouvrent sur des interprétations, divergentes parfois, sur un imaginaire plus libre. »

En classe, la photo s'invite une heure par semaine. Les collégiens y ont fabriqué des sténopés, savant bricolage de carton et de papier photosensible, avec lesquels ils ont réalisé

leurs premiers clichés. En physique, ils ont décortiqué les principes de l'optique, et réalisé leurs premiers développements en classe de chimie. Le mois dernier, Eric Garraut, un photographe professionnel et reconnu, est venu leur parler de son métier... avec passion. Bilan de l'opération ? « Les élèves sont impliqués, étonnés, contents, jugent Yann Renoult et Pierre Daïder. Les premiers développements ont eu quelque chose de magique. » A la fin de l'année, les deux enseignants armeront leurs troupes de vrais boîtiers pour jouer les photoreporters dans les rues d'Auber.

Rendez-vous en juin pour l'accrochage des photos.

Véronique Petit

Villette • L'école maternelle Francine Fromond fête ses 60 ans

Hommage à une jeune résistante

Combien d'Albertivillariens, qui ont fréquenté l'école maternelle Francine Fromond, construite avant la guerre et achevée en 1950, connaissent celle qui lui a donné son nom ?

Née le 2 octobre 1917, engagée très tôt dans les Francs-Tireurs et Partisans français à Londres, Francine Fromond fut la première femme parachutée en France en 1942. Arrêtée en juillet 1944, elle fut torturée, puis exécutée avec sa mère en août. Elle avait 26 ans.

Depuis 2004, une plaque commémorative est apposée dans le préau et, le 28 mai prochain, un portrait de cette héroïne de la Résistance sera accroché au-dessus d'un poème d'Aragon. Trouvé dans les sous-sols par Catherine Allier, la directrice de l'établissement, ce portrait fort endommagé a fait l'objet d'une restauration.

Pour l'occasion, une classe de grande section exposera ses travaux sur le thème de



L'école avant et une classe du collège Henri Wallon présentera un exposé Francine Fromond. La chorale d'Auberbabel, qui répète

tous les vendredis soirs dans les murs, sera de la fête et proposera un répertoire de chants de la Résistance. Enfin, un film sur l'inauguration de l'école tourné en 1950, et tiré des archives de la Ville, sera également projeté.

Pour marquer le 60^e anniversaire de l'école, la directrice a lancé un appel à tous les anciens élèves et recueilli photos et témoignages* de l'époque. Tous ces trésors seront exposés lors de l'inauguration du portrait restauré qui aura lieu le samedi 28 mai.

Claire Darfeuille

*Si vous possédez des documents sur l'école et souhaitez contribuer à ce travail de mémoire, merci de prendre contact avec la direction de l'école au 01.48.33.26.39.

Samedi 28 mai, à 10 h
• Ecole maternelle Francine Fromond
34 rue Bordier.



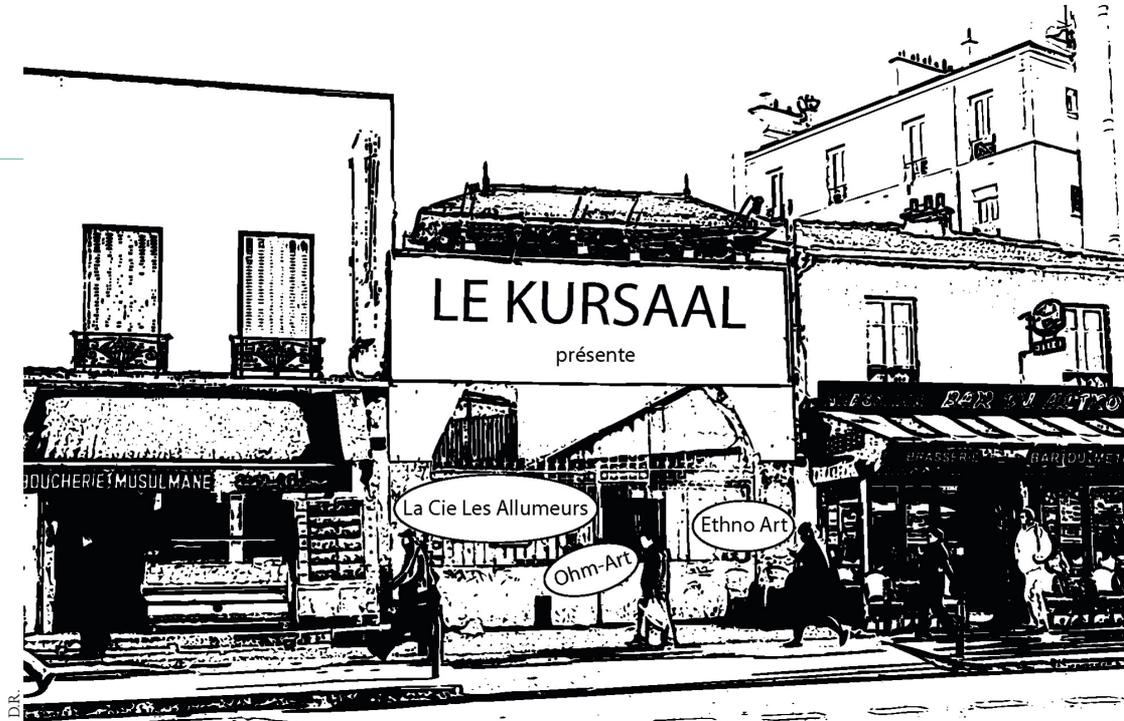
Prolongez
Aubermensuel
sur votre
Smartphone

LES QUARTIERS

Villette-Quatre-Chemins • Une friche artistique, culturelle et éphémère jusqu'en juillet 2011

Rendez-vous au Kursaal

Au début du XX^e siècle, Le Kursaal* de l'avenue de la République constituait un lieu de sociabilités avec, entre autres, son cinéma. Le tout situé à deux pas des Quatre-Chemins et en plein cœur de la « Petite Prusse »... D'une certaine façon, ce lieu va revivre jusqu'en juillet prochain avec une belle idée de friche artistique et culturelle. Dans le cadre de la rénovation urbaine du quartier Villette-Quatre-Chemins, initiée par la Ville et l'Agence nationale pour la rénovation urbaine (Anru), 3 000 m² ont ainsi été mis à disposition pour le projet Kursaal : « *Il s'agit d'améliorer le cadre de vie des habitants en se réappropriant un espace en pleine mutation*, explique Abdel Kouissi, chargé de mission au service Démocratie locale et développement social des quartiers (DLDSQ). *Le projet veut favoriser les rencontres et les échanges entre la population et les artistes associés à la démarche, faire connaître les travaux de rénovation en cours, sensibiliser au développement durable et renforcer le lien social... c'est tout le propos du Kursaal* ». Une initiative portée par la Villa Mais d'Ici, pépinière d'associations culturelles et de compagnies de spectacle vivant, et la Ville, via la DLDSQ. Les partenaires ont choisi de décliner le Kursaal en plusieurs thèmes. Pay-



sager et artistique tout d'abord, avec la compagnie des Allumeurs et leurs ateliers d'arts plastiques renvoyant à la mémoire du site et leurs ateliers jardinage qui s'inscrivent dans une thématique de créer « un espace vert pour tous ».

Ensuite, la caravane Stenoact, conçue par l'association Ohm-art, fournira une chambre photographique et une visionneuse sténopé aux fins de dresser un portrait du quartier : un groupe de jeunes est déjà impliqué dans cette démarche journalistique et artistique.

Enfin, l'association EthnoArt animera des ateliers contes, chants et travaux manuels pour sensibiliser les enfants à la diversité culturelle, habile façon de lutter contre les idées reçues. Et, avec les adultes, elle réalisera une enquête de terrain pour leur permettre de mieux connaître les projets ur-

bains du quartier. Mais Le Kursaal, c'est bien d'autres événements festifs et des surprises distillées jusqu'au 27 juillet et à relever sur le site de la ville.

Eric Guignet

* En allemand, Kursaal signifie « maison de cure »

QUELQUES DATES AU KURSAAL

Samedi 7 mai, de 10 h à 18 h
Ateliers d'arts plastiques, mosaïque et jardinage

Samedi 21 et dimanche 22 mai, de 14 h à 18 h
Ateliers d'arts plastiques

Samedi 28 mai, de 10 h à 18 h
Journée de la biodiversité avec Laissons pousser

• Le Kursaal
111-113 avenue de la République.
Infos et inscriptions :
01.41.57.00.89 (Villa Mais d'Ici)
et 01.48.39.50.15 (DLDSQ).

en bref

QUARTIER PAUL BERT

Vive la mémoire qui planche

L'association des Frères Poussières et le service Démocratie locale et développement social des quartiers entament le premier acte du projet Vive la mémoire qui planche. L'exposition photographique *Mémoires de seniors* en fait partie et sera présentée à partir du 13 mai. Lors du vernissage, la commission Mémoire de l'équipe d'animation et l'association L'œil à l'écoute évoqueront les différents rendez-vous de ce projet.

Vendredi 13 mai, de 18 h à 20 h

• Salle de quartier Caf
125 rue des Cités.

CENTRE-VILLE

Brocante Génération Diabète

La société Mandon, concessionnaire des

marchés de la ville, et l'association locale Génération Diabète organisent une brocante en centre-ville.

Dimanche 15 mai, de 9 h à 19 h

Inscriptions jusqu'au 11 mai :

par courrier : Eurl Mandon,
3 rue de Bassano 75116 Paris
Tél. 01.53.57.42.69

par mail : www.mandon.fr

• Marché du centre-ville
Avenue Victor Hugo.

RÉSIDENCE EUGÈNE HÉNAFF

Troc et marché d'été

L'Association pour le logement des jeunes 93 (ALJ 93) et le collectif Aubervilliers pour Haïti organisent un vide-grenier un peu particulier. Ouvert à tous les habitants de la ville, ce troc-marché d'été associe des exposants issus du commerce équitable et solidaire.

Tarifs : 6 € pour 2 mètres linéaires
et 10 € pour 4 mètres linéaires.

Inscriptions et informations auprès de l'ALJ93 au 01.43.52.29.69

les lundis, mercredis et jeudis
de 14 h 30 à 18 h 30

Samedi 21 mai, de 10 h à 19 h

• Résidence Eugène Hénaff
51 rue de la Commune de Paris.

12^e FÊTE DES VOISINS

Immeubles en fête

Dans le hall, la cour ou dans un appartement, c'est le temps d'inviter ses voisins à se retrouver autour d'un verre ou d'un buffet dans une ambiance conviviale, propice aux rencontres. Tel est le but de cette 12^e édition de la Fête des Voisins. Les locataires de l'OPH peuvent s'adresser à leur bureau d'accueil et faire part de leurs intentions. Des affiches, tracts, invitations, affichettes, tee-shirts et ballons y sont à leur disposition.

Vendredi 27 mai

• OPH d'Aubervilliers : 01.48.11.54.22

LA RÉTRO

La foule était au rendez-vous pour l'inauguration et l'ouverture du centre commercial Le Millénaire, les 26 et 27 avril derniers.

1. Esprit des lieux, esprit loft : larges allées lumineuses sous les immenses verrières... De là, 130 enseignes pour accueillir le chaland.

2. Heureux comme les frères Langlois – Pascal et Patrick, en chemises – patrons de Marmon Sports et premiers commerçants d'Aubervilliers à avoir signé au Millénaire. Ici, en compagnie de l'architecte de leur boutique, Bruno Vaas.

3. Inauguration en musique et animations avec Bazartouka, batucada déjantée.

4. On se pose sur les docks, en bord de darse et en terrasse... c'est le shopping au bord de l'eau.

5. Jacques Salvator, le maire, et Antoine Grumbach, l'architecte du site.

6. Artistes installés à Aubervilliers, Les Souffleurs, en commando poétique, ont encore... soufflé : non point les cours du CAC 40, mais bien plutôt les poètes Rilke, Tabucchi, Pessoa...



Jeunesse • Bilan du dispositif du Contrat local jeunes Auber +

Retour sur investissements

Ca coûte cher les études, Kebba en sait quelque chose. Pour financer une partie de son Master en comptabilité, gestion et finances, le jeune homme de 24 ans a eu recours au Contrat local jeunes Auber + : « J'ai obtenu ainsi 1 000 € et ça m'a vraiment beaucoup aidé. En contrepartie de cette bourse, j'ai travaillé au Point information jeunesse (PIJ) et à l'Omja où j'ai fait de l'administratif et un peu de compta aussi. »

Eriola aussi a bénéficié du dispositif pour son projet de mise en place d'un ciné-club. Donnant-donnant, il a participé à l'organisation d'une soirée débat en direction des jeunes sur le sida et les MST...

Depuis 2008, Edgar Minimbu, conseiller municipal, est en charge d'Auber + : ce contrat local a été mis en place aux fins de soutenir les jeunes de plus de 16 ans à réaliser un projet – scolaire, professionnel, sportif ou culturel – en contrepartie d'un engagement, sur un temps donné, dans une action d'utilité sociale ou d'intérêt général. Les bourses accordées après évaluation des dossiers varient de 150 à 2 000 €...

Après trois « saisons » d'effectivité, il convenait de dresser un bilan du dispositif porté par le service Jeunesse (via le PIJ), ce à quoi l'on s'employait en mairie le 7 avril dernier. De fait et depuis 2008, 477 jeunes, dont 56 % de filles, ont bénéficié d'Auber + réalisant ainsi quelque 339 projets (il y a des projets collectifs) et effectuant des contreparties dans les structures d'accueil, les services ou les associations de la ville.

Combien ça coûte ? Sur 3 ans, le montant total des bourses attribuées se chiffre à un peu plus de 160 000 €. Tout baigne ? « Le dispositif répond à un réel besoin de nos jeunes. La contrepartie leur permet de découvrir des domaines qu'ils ne connaissent pas. Pour autant, nous n'avons pas les moyens humains de traiter toutes les demandes. Il y a une limite de 30 dossiers par commission », a observé Omar Aït Bouali, maire-adjoint à la Jeunesse. Les statistiques présentées lors de ce bilan faisaient également apparaître une surreprésentation des demandes d'aide au permis de conduire. A l'avenir, l'on distinguera éventuellement deux enveloppes de bourses pour

équilibrer les différentes natures de projets. Entre autres perspectives – notamment le développement de nouveaux partenariats financiers – l'on entrevoit aussi la mise en place d'une journée obligatoire de sensibilisation citoyenne pour le public concerné.

Retour sur investissement, on vous dit...

Eric Guignet



POINT INFORMATION JEUNESSE

• 22 rue Bernard et Mazoyer.
Tél. : 01.48.34.81.01
Courriel : pij.aubervilliers@gmail.com



Chermily et Sabrina en contrat Auber +, agents de surveillance au square Stalingrad

Emploi • 1 700 recrutements à terme au Millénaire

Continuez à postuler !

Le centre commercial du Millénaire a ouvert le mercredi 27 avril avec 115 enseignes, dont certaines sont encore en cours de recrutement. Le site*, conçu pour rassembler toutes les candidatures, reste donc d'actualité et continue d'informer sur les différentes opérations menées par tous les partenaires en vue de favoriser l'embauche locale. La direction des Maisons de l'Emploi de Plaine Commune, à qui 90 des 115 enseignes ont confié leurs recrutements, a tiré un premier bilan des embauches en cours. 740 postes ont été recensés, dont 462 auraient déjà été pourvus (mais seuls 49 enseignes ont pour le mo-

ment retourné le questionnaire d'enquête !). Selon ces premières statistiques, la moitié des 462 personnes embauchées viendrait d'une des 8 villes de Plaine Commune dont, et c'est la nouvelle la plus satisfaisante, un bon quart d'Aubervilliers. Il s'agirait à 80 % de Contrats à durée indéterminée (CDI) et majoritairement d'emplois à temps plein (76 %). Près de 60 % des candidats auraient entre 18 et 25 ans, 35 % de 26 à 44 ans et 7 % de 45 à 65 ans. Ceci pour une première estimation, car certaines enseignes n'ont pas fini de s'installer et d'autres embauches auront lieu. Plus de 85 % des surfaces sont commercialisées,

un « pourcentage remarquable en fonction de la conjoncture », estime Richard Gendron, le directeur des Maisons de l'Emploi, qui rappelle que 1 700 emplois – temps pleins et partiels confondus – doivent être créés à terme.

Pour mémoire, une charte de développement local avait été signée en 2006 en faveur de l'emploi sur une zone de solidarité (les communes avoisinantes, Paris 18^e et 19^e). Aubervilliers et Plaine Commune ont multiplié les actions pour favoriser les embauches locales. Le point fort fut le Forum pour l'emploi au Millénaire de janvier (2 500 visiteurs). Quatre rencontres ont suivi à l'Espace Fraternité, tandis que d'autres opérations sont encore en cours pour satisfaire les besoins de certaines enseignes, notamment dans la restauration.

Claire Darfeuille

* www.lemillenaire-emploi.com

LA RÉTRO

1. Brocante et vide-grenier du quartier Emile Dubois-Maladrerie ont fait le bonheur des chineurs (dimanche 17).



2. Inauguration du centre social des quartiers nord qui devient la Maison pour tous Bertly Albrecht, en présence du maire, Jacques Salvator, du président de la Caf de la Seine-Saint-Denis, Jean-Pierre Tourbin, du député, Daniel Goldberg, et de plusieurs élus (mercredi 6).



3. Une classe de l'école Robespierre travaille sur les institutions. Accompagnés par leur professeur, François de Ricaud, les écoliers ont pu visiter le commissariat où le brigadier chef, Gérard Trbojevic, leur a expliqué le fonctionnement de la Police nationale (jeudi 7).



4. Après plus d'un an de travaux, la médiathèque André Breton a rouvert ses allées aux habitants de La Villette, heureux de retrouver livres, documents, CD et... leurs bibliothécaires. L'inauguration fut joyeuse et animée (samedi 2).



5. 135 enfants de 6 écoles de la ville sont partis en classe de neige du mardi 22 mars au jeudi 7 avril. A l'image de la classe de M. Bouvier de l'école Jean Jaurès (sur la photo), le bonheur était sur les pistes de Saint-Jean-d'Aulps.



6. Figures spectaculaires et haut niveau pour ce 2^e battle organisé par l'association Onde2choc à l'Espace Fraternité (dimanche 24).



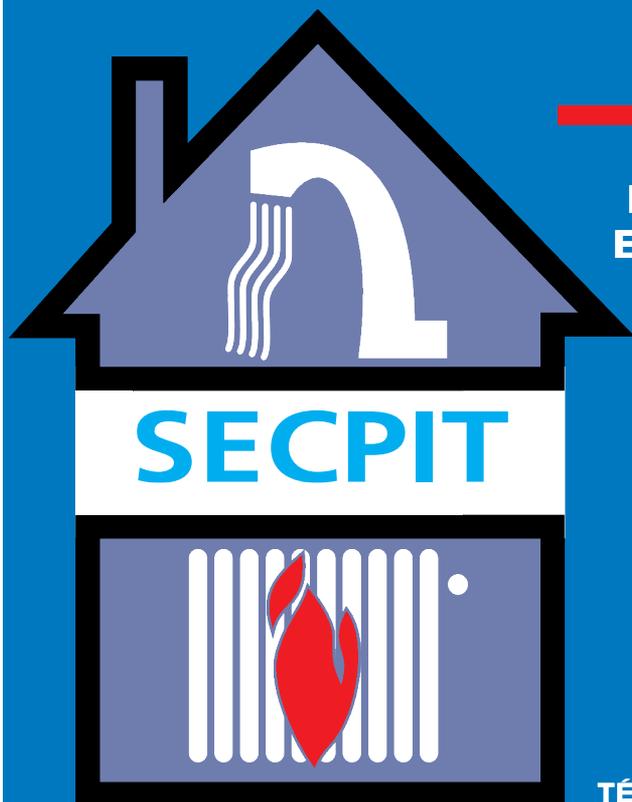
7. A l'occasion de la Journée nationale de la déportation, la municipalité a tenu à honorer la mémoire de tous les déportés et victimes des camps de la mort. Une démarche qui s'inscrit dans le combat au quotidien contre toutes les formes de racisme et d'antisémitisme (dimanche 24).



8. Des cyclos-bulles ont promené les habitants à l'occasion de la Semaine du développement durable dans laquelle la municipalité s'est inscrite en accueillant diverses initiatives en faveur des circulations douces (dimanche 3).

9. A l'occasion de la Journée internationale des Roms, la municipalité a organisé un colloque sur le thème des conditions d'accès aux droits pour les Roms de France, aux Laboratoires d'Aubervilliers. Une rencontre présidée par la maire-adjointe, Christine Ratzel-Togo, et Bernard Vincent, vice-président de Plaine Commune (vendredi 8).





SECPIT

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

CHAUFFAGE CENTRAL
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE
CONDITIONNEMENT
CLIMATISATION
COUVERTURE - PLOMBERIE

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS
TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.

protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,
un contrat obsèques
garanti par Generali,
une étude personnalisée,
une permanence 24h/24h**

Aubervilliers conseil funéraire

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

Tél 01 48 34 87 73

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

LA MUNICIPALITÉ

Environnement • 2^e édition de Laissons pousser et 24 h de la biodiversité

Auber fête la nature

Rendre plus vert l'espace urbain et plus fleurie la vie dans la cité, c'est l'objectif de l'opération Laissons pousser, dans laquelle la municipalité s'engage pour la seconde fois. « *Nous souhaitons inciter tous les habitants à participer à cette initiative pour réintroduire la biodiversité en ville. 5 000 sachets de graines sont mis à disposition dans les salles de quartier et un millier de fleurs poussées en godet dans les serres communautaires seront distribuées le 21 mai en centre-ville* », annonce Tedjini-Michel Maïza, adjoint au maire en charge de l'Environnement et de l'embellissement de la ville.

Les pieds d'arbres de la rue du Moutier, préalablement préparés par les jardiniers de l'unité territoriale des Espaces verts, recevront leurs graines des mains des commerçants et du collectif d'habitants du centre-ville, qui préfèrent voir fleurir marguerites, trèfles et pissenlits plutôt que mégots et autres crottes de chien. Un clown prestidigitateur viendra compléter l'animation de la rue durant l'après-midi. Dans tous les cas et avant d'exécuter l'auguste geste du semeur, il faut se remonter les manches et suivre les instructions indiquées sur le site www.laissonspousser.fr, qui regorge de conseils et d'informations.



Willy Vainqueur

D'autres initiatives autour du jardinage sont également proposées par le service Démocratie locale et développement social des quartiers partout dans la ville jusqu'au mois de juillet.

Les 28 et 29 mai auront ainsi lieu les 24 heures de la biodiversité en Seine-Saint-Denis, auxquelles la Ville participe en organisant les visites des jardins d'Une Oasis dans la ville (en centre-ville) et du jardin des Fissures (au Landy). S'ensuivront deux visites guidées au parc de La Courneuve avec un départ en car de la mairie. Le lendemain, une balade ornithologique du Fort d'Aubervilliers est proposée par la Ligue de protection des oiseaux (LPO).

Et s'ils mangent les graines, c'est la nature !

Claire Darfeuille

LAISSONS POUSSER

Samedi 21 mai, à partir de 12 h
Distribution de fleurs et plantage de graines
• Rue du Moutier.

24 H DE LA BIODIVERSITÉ

Samedi 28 mai

14 h : visites des jardins

- Une oasis dans la ville
- Jardin des Fissures

Visite guidée

- Parc départemental de La Courneuve
- 15 h à 17 h : papillons de la grande prairie
- 21 h à 23 h : la nuit des Calamites (crapauds)
(Navette entre Aubervilliers et le Parc)

Dimanche 29 mai

- Métro Fort d'Aubervilliers, côté gare routière
- 9 h : balade ornithologique du Fort d'Aubervilliers à la Maladrerie avec l'Observatoire de la biodiversité urbaine Conseil général 93) et la LPO

Informations : 01.48.39.52.10

Urbanisme • Débat et exposition Les villes en mouvement

2020 l'odyssée de l'espace

Du monde en mairie ce 14 avril dernier. En effet, l'on se réunissait là autour d'un débat et d'une expo. Cela sur l'initiative de Fimbacte, une entreprise dont le cœur de métier consiste à créer du lien entre tous les acteurs du cadre de vie : soit à sensibiliser le public aux enjeux du développement durable en termes d'innovation et

d'aménagement urbain. Bien vu d'avoir choisi Aubervilliers qui aménage sur ses anciennes friches une nouvelle ville composée de projets emblématiques tels que le Centre du Millénaire, le Campus Condorcet, ou encore le prolongement de la ligne 12 du métro...

Aux fins de saisir cet inéluctable mouvement urbain, Fimbacte présentait donc une exposition (du 14 au 30) pour permettre d'y voir plus clair : Comment aménager la nouvelle ville ? Quels sont les projets phares de cette mutation urbaine ? Comment concilier qualité de vie et projet de ville ? Au cours

du débat de la soirée, le maire adjoint à l'Urbanisme, Jean-Yves Vannier, a dessiné les contours généraux d'Aubervilliers aujourd'hui et demain : « *Nous arriverons à 80 000 habitants en 2014. L'accroissement de la densité urbaine va se réaliser dans nombre de zones où, pour l'heure, aucun habitant ne réside. Par exemple à l'ouest du canal : demain, c'est une zone fortement urbanisée par l'arrivée du Campus Condorcet.* » Et le centre-ville ? « *Il faut penser aujourd'hui à un centre élargi qui correspond à une ville qui va bientôt accueillir plus d'habitants. Et ce centre-là, il faut lui donner une façade sur le canal* », a expliqué Philippe Panerai, architecte urbaniste en charge d'une étude sur le centre-ville à l'horizon 2020-2030. Une odyssée pour cet espace...

Eric Guignet



Willy Vainqueur

Les finances, mais pas seulement...

Salle comble pour ce conseil municipal du 7 avril dernier consacré au vote du budget qui traduit notamment un renforcement de l'investissement communal avec plus de 43 millions d'euros consacrés aux dépenses d'équipements... soit deux fois plus que l'an dernier.

Avant l'entame de l'exposé budgétaire, le maire, Jacques Salvator, a rappelé les principaux axes de travail ciblés par le débat d'orientation budgétaire lors du conseil municipal du 10 février dernier (voir *Aubermensuel* n°21, avril 2011). Après quoi, et quand bien même l'on savait déjà que les impôts locaux n'augmenteraient pas – taxe d'habitation 15,41 %, taxe foncière sur les propriétés bâties 24,19 % (non bâties 29,69 %) – le maire a pu faire valoir une bonne nouvelle de dernière minute : « *Nous avons reçu, bien après l'achèvement de la réalisation des documents budgétaires, les informations qui nous manquaient sur le montant définitif de nos principales ressources [...]. Ce sont des nouvelles très fa-*

vorables. » De fait, après actualisation des recettes – c'est-à-dire cumul des dotations d'Etat, allocations de compensation et fiscalité (taxe d'habitation et taxes foncières) compris – la commune disposait ainsi d'une ressource supplémentaire disponible de 830 470 euros, ceux-là immédiatement réinjectés dans le budget municipal.

Des efforts concentrés sur le renforcement de l'investissement

Dès lors, ce dernier s'équilibre avec des dépenses et recettes d'investissement de 69 188 029 euros, cependant que les dépenses et recettes de fonctionnement se situent à 103 244 700 euros.

Jacques Salvator a clairement souligné le contenu du budget : « *Une préoccupation première le traverse : concentrer l'essentiel de nos efforts sur le renforcement de l'investissement communal. Elle se lit à travers deux chiffres qui mesurent la progression de notre investissement entre 2010 et 2011 : le montant des crédits consacrés aux dépenses d'équipement est multiplié par deux et passe de 21,6 millions d'euros inscrits en 2010 à 43,6 millions d'euros en 2011.* » En ce qui concerne l'emprunt, celui-ci a été ramené à 23 314 826 euros. « *Il y a dans ce budget 2011 trop d'imprécisions pour l'avenir, notamment en matière d'impôts à venir et en matière de services publics rendus* », a estimé Pascal

Le groupe scolaire Cristino Garcia, l'un des gros investissements de l'année 2011.



Beaudet pour le Groupe communiste et citoyen. « *Ce budget traduit la politique que vous avez choisie, c'est-à-dire gérer dans la continuité, sans grande ambition pour Aubervilliers* », a signifié Didier Paupert (Union du Nouvel Aubervilliers) qui, par ailleurs, n'a pas vu d'amélioration en ce qui concerne la situation financière de la commune. « *Ce budget, je lui trouve une grosse ressemblance avec celui de l'an dernier, de 2009 et 2008, et avec les budgets de vos prédécesseurs* », a jugé Fayçal Méria (UMP).

Délégation Petite enfance et Commerce à pourvoir

Pour Benoît Logre (PS), « *cette proposition de budget 2011 conforte les efforts entrepris depuis trois ans, invite à les poursuivre et propose un pari dynamique et transparent pour l'avenir de notre commune.* » Même tonalité pour Jean-François Monino, au nom des élus Verts : « *Il est clair pour nous que les perspectives de ce budget sont ambitieuses. Il faut continuer notre travail de fond, pas toujours visible pour la population.* » Enfin, pour Abderrahim Hafidi (parti Radical de Gauche), le budget « *conforté et voté ce soir est l'illustration de ce que l'on peut faire de mieux.* »

Nonobstant, le maire présentait dans le même temps le Programme pluriannuel d'investissements (PPI) sur l'adoption duquel les élus auraient à se prononcer plus après, et consistant en un outil de pilotage de l'investissement : « *Le PPI définit un volume d'investissement en charge nette de 100,4 millions d'euros pour les cinq exercices 2011-2015, soit une moyenne annuelle de plus de 20 millions d'euros avec un pic concentré sur les années 2011 à 2013* », a expliqué le maire. Pour 2011, la somme des investissements ressort à 25,7 millions d'euros...

Des finances donc, mais pas seulement. Ainsi de la délibération concernant Malika Ahmed (divers gauche) : ses fonctions de maire-adjoint retirées par le maire, le conseil municipal devait se prononcer sur le maintien de cette élue dans sa qualité d'adjoint au maire (Code général des Collectivités territoriales). « *La qualité d'adjoint au maire suppose une certaine solidarité avec la majorité municipale et un soutien aux actions, au programme poursuivi par le maire* », a rappelé Jacques Salvator faisant allusion au 2^e tour des cantonales (Malika Ahmed appelant là en effet à voter pour l'opposition). S'ensuivit alors une série de prises de paroles assez véhémentes à l'issue desquelles le Groupe communiste et citoyen, l'Union du Nouvel Aubervilliers et l'UMP ont quitté la salle du conseil sans prendre part au vote (les communistes réclamant auparavant un vote à bulletin secret) qui a retiré sa délégation à Malika Ahmed. Cette dernière demeure néanmoins conseillère municipale et la nouvelle répartition des délégations interviendra le 12 mai, lors du prochain conseil municipal.

La séance a donc continué, sans opposition, pour l'ensemble des questions à traiter...

In fine, le maire a pu communiquer quelques nouvelles d'importance : le lancement prochain des travaux de réfection de Notre-Dame-des-Vertus, la décision de Siresco d'introduire du pain bio dans les cantines scolaires et l'extension prochaine des pistes cyclables, en particulier sur la rue des Cités et l'avenue de la République.

Eric Guignet

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

Judi 12 mai, 19 heures

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils

sur www.aubervilliers.fr

Mairie - Délibérations

Bilan public de mi-mandat municipal

Judi 23 juin, à 19 heures
Hôtel de Ville

A la moitié du mandat qui leur a été confié par la population, Jacques Salvator et l'équipe municipale dresseront le bilan de trois années d'actions communales. Devant les Albertvillariens conviés à venir nombreux pour ce moment de démocratie locale.

Jacques Salvator
Maire.
Finances et Sécurité.
Tél. : 01.48.39.51.98

Evelyne Yonnet
Première adjointe.
Santé. Personnel. Habitat et résorption de l'habitat indigne.
Tél. : 01.48.39.52.03

Jean-François Monino
Voirie. Travaux. Agenda 21.
Tél. : 01.48.39.52.10

Jean-Yves Vannier
Urbanisme.
Développement durable et économique.
Tél. : 01.48.39.52.03

Abderrahim Hafidi
Politique culturelle.
Tél. : 01.48.39.51.95

Yacine Diakité
Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.
Tél. : 01.48.39.52.03

Ugo Lantermier
Logement.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Le Bihan
Propreté. Collecte des ordures et tri sélectif.
Tél. : 01.48.39.52.03

Omar Ait-Bouali
Jeunesse. Sport.
Tél. : 01.48.39.52.03

Brahim Hedjem
Emploi, Insertion, formation.
Tél. : 01.48.39.52.03

Christine Ratzel-Togo
Economie solidaire.
Prévention des exclusions.
Tél. : 01.48.39.52.10

Daniel Garnier
Enseignement. Médecine et restauration scolaires.
Tél. : 01.48.39.52.03

Tunis Theurier-Azzouz
Réussite éducative.
Éducation à l'altérité.
Tél. : 01.48.39.52.03

Benoît Logre
Politiques sociales.
Petite enfance.
Tél. : 01.48.39.52.03

Véronique Hammache
Seniors. Handicap.
Tél. : 01.48.39.52.03

Djamila Khelaf
Enfance. Caisse des écoles.
Activités périscolaires.
Tél. : 01.48.39.52.96

Tedjini-Michel Maïza
Environnement.
Stationnement.
Tél. : 01.48.39.52.10

Odile Fournier
Transports et Circulations douces.
Tél. : 01.48.39.52.10

Bernard Vincent
Conseiller municipal
Vice-président de Plaine Commune.

Sylvain Ros
Conseiller municipal.
Vice-président de Plaine Commune.

Conseillers municipaux délégués

Lway-Dario Maleme
Fonds européens et nouveaux financements.

Marc Guerrien
Développement universitaire du territoire.

Tahir Ketfi
Vice-président du CCAS.

Soumia Zahir
Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations. Droits des femmes.

Edgar Minimbu
Contrat local jeunesse.

Conseillers municipaux chargés de mission

Jean-Loup Ogé
Médiateur de la Ville.
Conditions d'exercice des cultes.

Philippe Milia
Commémorations.

Mounia Harkati
Besoins sanitaires de la Ville.

Djida Madi
Partenariats Collège de France et La Villette.

Conseillers municipaux

Sophia Chibah, Akoua-Marie Kouame, Graça Lourenço, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt, Pascal Beaudet, Laurence Grare, Marie Karman-Such, Jean-Jacques Karman, Patricia Latour, Kilani Kamala, Meriem Derkaoui, Marc Ruer, Gérard Del Monte, Thierry Augy, Christiane Descamps, Didier Paupert, Fayçal Méria, Nadia Lenoury.

Permanence des élus
Les élus de la majorité municipale reçoivent sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil.

Autres élus

Jack Ralite
Sénateur
Tél. : 01.48.39.50.25

Daniel Goldberg
Député. Permanence : 1^{er} vendredi du mois sans rendez-vous de 16 h à 18 h à l'Hôtel de Ville
Tél. : 01.48.39.52.39

Pascal Beaudet
Conseiller général canton Est

Jean-Jacques Karman
Conseiller général canton Ouest
Tél. : 01.48.39.52.00
p. 50.13 en matinée

Pour écrire aux élus par courrier électronique : prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr

Pellicule sensible

Fred Jacquemot était l'un des cinq photographes de l'exposition *L'enfance dans le regard de Willy Ronis*. Globe trotter invétéré, il veut maintenant explorer sa ville, Aubervilliers.

Fred Jacquemot n'a physiquement rien du « barbudo » sud-américain. Mais dans la tête, c'est autre chose. Profession reporter-photographe indépendant à l'objectif « engagé », écrivait-il sur les cartes de visite qu'il n'a pas.

Baroudeur ? Evidemment. Gonflé ? Certainement. Tête brûlée ? Faut voir. Le Jacquemot de la rue de la Commune de Paris plonge son regard, argentique noir et blanc, dans les contrées latinos où bouillonnent les colères populaires et où s'ébauchent d'autres mondes possibles.

A peine entré dans la carrière en 1998, les photos de cet autodidacte forcené lui ont valu les colonnes de la presse nationale et internationale pour un reportage sur le soulèvement des Indiens du Chiapas, au Mexique. Là-bas, il a discuté avec le sous-commandant Marcos. Son secret ? « *Là où d'autres confrères arrivent et repartent aussi vite, je reste sur place. J'apprends la langue. Je me fonde dans la population, la confiance s'établit* », explique-t-il. Là-bas, Fred n'est plus un « gringo ».

Au début des années 2000, il était en Argentine auprès des Piqueteros, ces ouvriers qui

prenaient le contrôle de leur entreprise en crise. Il était en Bolivie juste avant l'élection d'Evo Morales. Il a pu réaliser un reportage réputé quasi-impossible, dans une prison du Mexique. Ces faits d'armes lui ont valu une jolie couverture dans les journaux et des expositions dans de grands festivals de photo-journalisme. « *On me dit que j'ai eu beaucoup de chance de percer aussi vite. Je ne m'en rendais pas compte* ».

Lui, le parti de rien qui finançait ses premières escapades par un boulot de photographe de plage, l'été. Il y a l'œil, le culot, le flair, mais également les rencontres. « *Claude Dityvon, le photographe, et Patrick Grandperret, le réalisateur, sont deux pères de substitution, ajoute-t-il. Dans notre métier, les photographes reconnus ne font pas grand-chose pour ceux qui démarrent* ».

Le 20 juillet 2001, au sommet du G8 à Gênes, Fred est à deux mètres de Carlo Giuliani, ce manifestant qui tombe, tué par balle lors d'affrontement avec la police. Ailleurs, il est agressé en Argentine. « *Les risques du métier* », dira-t-on.

Ebranté, il passe un mauvais cap. « *En 2010, je suis l'un des cinq photographes de l'expo*

L'enfance dans le regard de Willy Ronis. Ce travail m'a aidé à reprendre pied ».

A lui donner aussi l'envie d'explorer le premier des territoires, sa ville, Aubervilliers, où il s'est posé, il y a six ans. C'est le sens de son prochain projet qui porte sur des familles d'une trentaine de nationalités recensées. Nul doute qu'il le fera avec tendresse, justesse, lucidité, fragilité et humanité.

Frédéric Lombard

RECHERCHE DE TÉMOIGNAGES

Fred Jacquemot démarre un travail photographique sur les différentes facettes de la vie quotidienne de familles étrangères vivant à Aubervilliers. L'artiste recherche des familles volontaires, parmi les nationalités suivantes : algérienne, chinoise, marocaine, tunisienne, portugaise, malienne, turque, serbe, ivoirienne, roumaine, haïtienne, espagnole, congolaise, égyptienne, sénégalaise, zairoise, indienne, italienne, pakistanaise, camerounaise, cambodgienne, polonaise, capverdienne, colombienne, guinéenne, bangladaise, mauricienne, mauritanienne, comorienne, moldave.

Le projet vous intéresse ?

- Contactez-le au 06.87.43.89.89 et sur zapafred@yahoo.fr

Retrouvez également son travail sur www.picturetank.com



LA CULTURE

Art graphique • Un rendez-vous pour mettre les talents locaux à l'honneur

En pleine lumière

Aubervilliers, il existe un fort potentiel artistique chez les jeunes qui ne demande qu'à s'exprimer », constate Valérie Lessertisseur. Cette plasticienne d'Aubervilliers a été missionnée par Diabi Doucouré, directeur de l'Office municipal de la jeunesse (Omja), pour imaginer le Printemps des Lumières et organiser le salon En pleine Lumière, le 28 mai au Dock Eiffel.

L'artiste, qui anime tous les mercredis un atelier à la Maison de jeunes Emile Dubois, connaît bien la ville et une bonne partie des artistes qui y ont élu domicile. Elle a sollicité tous ceux qu'elle savait prêts à partager leur expérience avec les 13-26 ans.

Le Printemps des Lumières a ainsi débuté par une série d'ateliers proposés par l'Omja, durant les vacances d'avril, conduits par ces artistes locaux : sérigraphie sur tee-shirt avec Clay Apenouvon, qui a reçu les jeunes dans son atelier de l'avenue Victor Hugo, carnet de croquis dans la ville avec Felipe Vincenot, écrivain et peintre, qui a ouvert les portes de son atelier des Quatre-Chemins, conception de mobiles mécaniques avec Nicolas Vuillier de la Compagnie Les petits Zefs, dans le vaste entrepôt de la Villa Mais d'Ici de la rue des Cités, sensibilisation au des-

sin et à l'écologie avec Valérie, qui a emmené son groupe dans les jardins parisiens, et réalisation d'une fresque en marouflage (collage de bout de papier) avec Dalila Aoudia à la Maison de jeunes Serge Christoux, au Landy.

Rendez-vous de la scène artistique locale

Le salon En pleine lumière sera l'occasion de découvrir les travaux réalisés dans ces ateliers et s'annonce aussi comme un grand rendez-vous de la scène artistique locale. Ont répondu présents, en vrac, le collectif Albert, l'Ecole du Louvre et les écoles d'art municipales des environs, les Labos d'Aubervilliers, l'équipe de Rozo architecture, la galerie Art'O et le magazine *Le Tigre* tout droit descendu de la Maladrerie, l'association Créons Crayons et ses animations autour de la BD, et même les jardiniers de la Ville, embarqués pour l'oc-

casation dans le cadre de l'atelier Croquis de jardins... « L'idée est de créer un réseau prêt à accueillir les jeunes intéressés par nos métiers et de mettre à leur disposition toutes les ressources du territoire qui n'en manque pas », résume la conceptrice. Autre coup de pouce : un appel à Jeunes talents dans les arts plastiques, graphiques, numériques, appliqués et le Street Art a été lancé depuis janvier. Les 20 candidats sélectionnés présenteront leurs créations durant le salon. Les lauréats recevront une aide correspondant à leur profil : achat de matériel, exposition ou rapprochement avec un professionnel.

Claire Darfeuille

SALON EN PLEINE LUMIÈRE

Samedi 28 mai, de 11 h à 21 h

Dock Eiffel, bât. 282

• 45 avenue Victor Hugo.

Renseignements

Omja : 01.48.33.87.80 ou www.omja.fr

en bref

FESTIVAL MÉTIS

Concert de Raül Paz

Dans le cadre du festival Métais de Saint-Denis, auquel les Affaires culturelles d'Aubervilliers se sont associées, la ville accueillera un concert en deux parties. C'est le Simon Bolivar String Quartet qui ouvrira la soirée avant de passer le micro au talentueux Raül Paz.

Jeudi 12 mai à 20 h 30

• Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

AUBER SUR LA CROISSETTE

Rue des Cités projeté à Cannes

Des Albertivillariens, Hakim Zouani et Carine May, ont réalisé *Rue des Cités*, un long métrage entièrement tourné dans les rues et les murs d'Aubervilliers. Vibrant hommage à leur banlieue, *Rue des Cités*

s'est fait avec des comédiens amateurs et professionnels (notamment Fadila Belkebla) qui ont gracieusement et joyeusement offert leur participation. Soutenu par la municipalité et subventionné par Défi jeunes, leur film vient d'être sélectionné par l'équipe de l'Association du Cinéma Indépendant pour sa Diffusion (ACID) pour être projeté au prochain festival de Cannes, le 17 mai, puis en juin au Théâtre de la Commune.

THÉÂTRE JEUNE PUBLIC

Les Orphelines

Il y a des pays où lorsqu'une petite fille vient au monde, on la tue. C'est vrai. De son écriture diablement ludique, Marion Aubert tire cette réalité délicate vers les contrées de l'imaginaire. A l'affiche du TCA, *Les Orphelines* est un conte moderne pareil aux fables d'antan, *Barbe Bleue* et autres histoires, dont les

enfants de 7 à 77 ans raffolent, car elles questionnent mieux que personne la réalité avec distance et humour : fille ou garçon, quelle différence ?

Réservations au 01.48.33.16.16

Du mercredi 18 au samedi 21 mai

• Théâtre de la Commune

2 rue Edouard Poisson.

CONFÉRENCE

Lundis du Collège de France

Le travail à l'épreuve de la mondialisation sera le thème de la prochaine conférence animé par Mireille Delmas-Marty, professeur au Collège de France et titulaire d'une chaire d'Etudes juridiques et comparatives et internationalisation du droit.

Entrée libre mais réservation obligatoire :

06.21.20.59.55.

Lundi 23 mai à 19 h

• Lycée Le Corbusier

44 rue Léopold Réchossière.



Idriss Bagayoko

LA CULTURE

Théâtre • Spectacle de fin d'année de la compagnie Etitcelles

Porter la flamme

Le 29 mai prochain, la compagnie Etitcelles, installée dans le quartier de la Maladrerie depuis 20 ans, présente le travail qu'elle mène toute l'année avec ses adhérents. Ces restitutions d'ateliers sur la scène de l'Espace Renaudie permettent aux comédiens amateurs de s'essayer dans des conditions proches du théâtre professionnel et donnent l'occasion aux habitants de découvrir la richesse de leurs créations. Cette année, six spectacles s'enchaîneront, par tranches d'âges, avec une pause goûter à 16 h 30. Indispensable, car le public est familial et issu du quartier.

Au programme, la mise en scène de textes contemporains, de pièces courtes de Jean Tardieu, une création autour du *Magicien d'Oz*, etc. Les décors et les costumes sont réalisés par les adhérents avec les moyens du bord, car les ateliers entendent aussi donner le goût de mettre en scène, créer des costumes, aller au théâtre, etc.

Livia, du haut de ses 10 ans et demi, assure qu'elle va voir régulièrement des spectacles depuis qu'elle fréquente les cours et Guillaume (9 ans) trouve que, grâce à la pratique théâtrale, « *il se contrôle beaucoup mieux* ». Six intervenants encadrent les cinq ateliers proposés dès l'âge de 6 ans*



Willy Vainqueur

tous les mercredis après-midi et à partir de 16 ans les mercredis et jeudis soirs.

Pour tous ceux qui auraient envie de tenter l'expérience, les inscriptions auront lieu en septembre et il est possible de participer gratuitement à un ou deux cours d'essai.

Les cours pour amateurs ne sont qu'une des multiples activités de cette compagnie qui crée et diffuse ses propres spectacles ou en co-produit (dernièrement une pièce pour le festival Aubercail...), intervient dans les écoles, les centres de loisirs et à la maison de jeunes Emile Dubois, propose des stages professionnels, un festival jeune public et

même des « balades habitées » autour de la mémoire du quartier...

Autant de liens tissés avec les habitants par ce théâtre dans la commune qui revendique un « *projet collectif et émancipateur* ».

Claire Darfeuille

* 6-8 ans, 9-12 ans, 12-15 ans et 2 pour adultes.

SPECTACLES DES ATELIERS

Dimanche 29 mai, à 14 h 30

• Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.11.08.02
Tarifs : adultes, 4 € ; - 18 ans, 2 €

Musique • Le festival Aubercail rend hommage à Colette Magny

Un festival tendre et engagé

Aubercail ou l'incontournable rendez-vous de mai... doux mois où il convient de faire ce qui nous plaît.

AUBERCAIL

Aller aux cinq soirées du festival des Mots

Dits, par exemple !

Créé en 2007 par Thomas Pitiot et Yonel Cohen-Hadria, ce festival tendre et engagé « *accueille les mots cœur et les mots cris et se donne l'ambition de redonner à la chanson, non pas ses lettres de noblesse, mais ses lettres populaires* ».

Une visite du site*, agréable à lire et à écouter, est recommandée pour qui veut goûter un avant-son des artistes invités cette année. Des fidèles et de nouveaux venus, selon la tradition maison qui aime réunir toutes

les générations. Le duo Batlik-Pitiot ouvre les festivités. Les deux compères, ancrés depuis des années à Aubervilliers, viennent de sortir un album en commun *La place de l'autre* qu'ils jouent partout en France jusqu'en juillet. Pour le concert à Aubercail, tous les musiciens de l'album seront sur scène, pour la seule fois de la tournée. Des grands noms de la chanson française se succèdent, Jean-Marc Le Bihan, Loïc Lantoin, Francesca Solleville ou encore Allain Leprest pour cette édition qui rend hommage à Colette Magny disparue en 1997.

La relève est assurée, entre autres, par Nicolas Bacchus, l'espiègle Karimouche ou encore HK et les Saltimbanks qui ne « *lâchent toujours rien* ». Pour les lève-

tôt et les enfants, deux matinées sont programmées, avec The Nino's (autour de Nino Ferrer) et le slameur-conteur-chanteur, Patrice Kalla.

Quant au bal final, il est orchestré cette année par les bénévoles du festival qui proposent chacun une chanson à danser. Pour repartir, tradition oblige, c'est caisse commune et partage des impressions, en s'inscrivant au co-voiturage dès l'arrivée.

C. D.

FESTIVAL AUBERCAIL

Du 17 au 21 mai

• Espace Fraternité
10-12 rue de la Gare.
Réservations au 01.42.43.42.23
*www.aubercail.fr



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone

Métal haut !

Vincent Brédif émerge au rang de référence dans sa matière : des sculptures de métal, hautes et élégantes. Une œuvre monumentale à découvrir à travers des vidéos et expérimentations sonores le 21 mai à l'Espace Renaudie.

Lors d'une expo de Vincent Brédif à Aubervilliers il y a deux ans, Geneviève Benamou, du Centre d'arts plastiques d'Aubervilliers Camille Claudel (Capa), avait littéralement tilté... nous aussi, mais plus récemment et à l'occasion d'une visite in situ, dans la pépinière d'artistes qui essaient dans les ateliers partagés sis rue Chapon.

Du métal pour structurer l'espace

Ainsi l'on prit un choc visuel et émotionnel à découvrir des sculptures de métal monumentales et magiques, à l'image de ce « Bus » – architecture tubulaire et verticale, récup' des poignées et barres d'un transport commun – sur lequel la lumière accroche de belle façon. En bleu de travail, meulant, sciant, découpant, Vincent Brédif nous transporte : « *L'essentiel de ce que je réalise est en métal. De la cornière, de la récupération... Du métal urbain qui me permet de structurer l'espace. C'est un matériau à la fois léger, résistant et fin. On n'imagine pas la Tour Eiffel en pierre !* ». Pas anodine la référence quand le sculpteur affirme vouloir travailler « haut ».

Révélatrice aussi la filiation... Une formation de tailleur de pierre, comme le pa-

ternel, puis une école de mécanique où l'on apprend à tourner-fraisier, ajuster. Métallo, métal haut !

Il tâte à la photographie aussi : « *J'avais trois idoles, Robert Franck, Doisneau et Lartigue. Je ne leur arrivais pas à la cheville et très vite j'ai voulu mettre du relief dans mes photos.* » On peut penser que la sculpture n'était plus très loin...

Vincent Brédif est sorti du Lot – 46 –, a voyagé, entamé un travail sur le volume sonore, continue à utiliser le tirage photo comme matériau inséré dans des sculptures, celles-là se faisant parfois scénographiques et de commande pour le théâtre. Chance pour nous, il a fini par se fixer sur Paris et son atelier est albertvillarien... Si bien qu'à la fin du mois et à l'initiative du Capa, on aura le réel bonheur de découvrir l'œuvre de l'artiste (sculptures, photographies, vidéos, expérimentations sonores) sur quatre écrans en l'Espace Renaudie. Y courir car, en plus, il sera là Vincent...

Eric Guignet

RENCONTRE AVEC VINCENT BRÉDIF

Samedi 21 mai à 19 h

• Espace Renaudie
30 rue Lopez et Jules Martin.
Tél. : 01.48.34.41.66 Entrée gratuite



Jusqu'au 10 mai

• **Tous les soleils**, de Philippe Claudel
Mer. 4 à 19 h, Sam. 7 à 19 h,
Mar. 10 à 18 h, Ven. 13 à 18 h,
Sam. 14 à 15 h, Mar. 17 à 18 h.

• **Meurtre à Kinshasa**,
de Marlène Rabaud et Arnaud Zajtman
Jeudi 5 à 19 h suivie d'une
rencontre avec les cinéastes, en
partenariat avec le service de la
Vie associative et des Relations
internationales.

• **La fille du puisatier**,
de Daniel Auteuil
Ven. 6 à 18 h, Sam. 7 à 15 h,
Dim. 8 à 15 h, Lun. 9 à 19 h,
Mar. 10 à 20 h.

• **Mirage**, de Ahmed Bouanani
Vendredi 6 à 20 h + rencontre
dans le cadre du 6^e Panorama
des Cinémas du Maghreb.

• **Pollen**, de Louie Schwartzberg
Sam. 7 à 17 h, Mer. 11 à 14 h 30,
Sam. 14 à 19 h.

Hommage à Colette Magny

• **Sur les pas de Colette Magny**,
de Pierre Prouvêze
Dim. 8 à 17 h 30 suivie d'un
concert de Odja Llorca.
Dans le cadre de la 5^e édition
du festival Aubercail.

Jusqu'au 17 mai

• **Je n'ai rien oublié**, de Bruno Chiche
Mer. 11 à 17 h, Ven. 13 à 20 h,
Sam. 14 à 17 h, Dim. 15 à 15 h,
Mar. 17 à 20 h.

• **La femme aux 5 éléphants**,
de Vadim Jendreyko
Mer. 11 à 19 h, Dim. 15 à 17 h,
Lun. 16 à 19 h.

Jusqu'au 24 mai

• **Mon père est femme de ménage**,
de Safia Azzeddine
Mer. 18 à 17 h, Ven. 20 à 20 h,
Sam. 21 à 17 h, Dim. 22 à 15 h,
Mar. 24 à 18 h 30.

• **Pina**, de Wim Wenders
Mer. 18 à 19 h, Ven. 20 à 18 h,
Sam. 21 à 19 h, Dim. 22 à 17 h,
Mar. 24 à 20 h.

• **Winnie l'Ourson**, de Stephen
J. Anderson et Don Hall
Petit Studio dès 3 ans
Mer. 18 à 15 h 30, Sam. 21
à 15 h 30.

• **Tout va bien, the kids are all right**,
de Lisa Cholodenko
Lun. 23 à 19 h.

Jusqu'au 31 mai

• **Tomboy**, de Céline Sciamma
• **Les arrivants**, de Claudine Bories
et Patrice Chagnard

Le Studio

2 rue Edouard Poisson.
Tél. : 01.48.33.46.46

LE MILLÉNAIRE

invente le shopping au

Le Millénaire vous offre une expérience unique de shopping.

À la sortie du périphérique (Porte d'Aubervilliers), venez découvrir 140 magasins et restaurants au bord de l'eau.

Mode, design, culture, sports, restauration...

Le Millénaire réunit toutes les tendances sur un site novateur, unique et respectueux de l'environnement (12 000 m² d'espaces verts).

Le Millénaire est une adresse apaisante, inspirée et généreuse avec de nombreux services exclusifs pour enchanter votre visite. Parking de 2 800 places (3 heures gratuites).

www.lemillenaire.fr



140 MAGASINS ET RESTAURANTS

PARIS ^{PTE}AUBERVILLIERS

bord de l'eau



OUVERTURE EXCEPTIONNELLE
DIMANCHE 29 MAI

LE SPORT

Echecs • 1^{er} Open des scolaires et une simultanée avec Jules Moussard (16 ans)

« Un jeu, un art, une science »

Samedi 4 juin, les élèves fréquentant les ateliers d'échecs des écoles élémentaires et des collèges de la Ville, ainsi que les adhérents du Club municipal d'Echecs (CMA), âgés de 8 à 16 ans, participeront à un grand tournoi dans le réfectoire des écoles Condorcet-Jean Macé.

Les 10 meilleurs et quelques piliers du CMA affronteront ensuite le Grand Maître international Jules Moussard (16 ans) lors d'une simultanée à 20 contre 1.

Ce 1^{er} Open des scolaires renoue avec les grands rendez-vous organisés par le CMA Echecs, présent sur la ville depuis 1948, notamment les fameux tournois interna-

tionaux de parties rapides (900 participants du monde entier !) En 2000, la ville avait ainsi reçu l'ancien champion du monde, Anatoly Karpov.

« *Les échecs permettent d'apprendre à se battre avec la pensée au lieu d'user des poings. C'est un sport cérébral, qui demande une bonne condition physique et psychique. Cela développe la stratégie, la concentration, mais aussi l'imagination* ».

Pour Alexandre Stojanovic, professeur au CMA Echecs, qui encadre les ateliers de jeunes le mercredi après-midi, l'intérêt pédagogique de cet enseignement dès l'école élémentaire est indéniable. Les bénévoles

du club animent d'ailleurs, en accord avec l'Education nationale, des ateliers dans quelques établissements scolaires de la ville. Et ils n'hésitent pas, aux beaux jours, à sortir les pièces de l'échiquier géant pour faire connaître ce jeu qui est aussi un art et une science.

Jouer aux échecs dans les cafés

Au-delà de l'apprentissage des enfants, les adultes du club, qui se réunissent chaque mardi et vendredi soir, aimeraient ouvrir le club et transmettre leur passion à d'autres. « *Nous nous sentons un peu retranchés dans nos locaux situés rue Casanova, aussi nous envisageons de jouer à l'extérieur, par exemple dans les cafés, pour attirer de nouveaux joueurs* », annonce Nicole Chauvin, sa secrétaire. En ex-Yougoslavie, dont Alexandre Stojanovic est originaire, « *on joue aux échecs dans les rues, à l'école, partout* » et celui-ci de citer l'ancien président Vaclav Havel (NDLR : qui apprit lui-même à jouer durant sa rétention sous le régime communiste...) : « *Une nation est autant intellectuelle qu'elle compte d'adhérents aux échecs* ».

Claire Darfeuille



Willy Vainqueur

TOURNOI DES SCOLAIRES

Samedi 4 juin à partir de 13 h

• Ecole Condorcet-Jean Macé
44-46 rue Henri Barbusse.

SIMULTANÉE AVEC JULES MOUSSARD

Samedi 4 juin à 18 h 45

• Hôtel de Ville

CMA ÉCHECS

• 153 rue Danielle Casanova.

Renseignements Alexandre Stojanovic :

06.19.84.60.70 ou cma-echecs.clubhotmail.fr

en bref

JUDO

La Coupe des Samourais

La section Judo du Club municipal d'Aubervilliers (CMA) se prépare pour sa prochaine Coupe des Samourais. Ce grand événement annuel rassemble tous les adhérents du CMA et de nombreux autres clubs français et européens. Une belle occasion de découvrir et d'apprécier cet art martial ancestral et peut-être donner des idées aux indécis pour la rentrée sportive...

Entrée libre et gratuite.

Dimanche 22 mai, 10 h à 17 h

• Complexe Manouchian 41 rue Lécuyer.

SEMAINE DE L'ÉGALITÉ

Le foot contre l'homophobie

Dans le cadre de la Semaine régionale de l'Égalité, le club de football FSQT du CMA va disputer un match contre le Paris Football Gay, une équipe composée de vedettes et de personnalités du monde sportif et de journalistes. Entrée libre et gratuite.

Dimanche 22 mai, à 15 h

• Stade Auguste Delaune
35 rue Hélène Cochenec.

TOURNOI DE PING PONG

Sous les couleurs de la Chine

De retour de Chine où ils ont été reçus, du 17 au 26 avril, dans le cadre d'un échange amical, les pongistes du CMA

organisent un tournoi ouvert à tous : enfants, jeunes, adultes, confirmés ou/et débutants.

Samedi 28 mai, à partir de 10 h

• Complexe Manouchian
41 rue Lécuyer.

Tél. : 01.48.33.94.72

RANDONNÉE PÉDESTRE

Balades de printemps

C'est le moment rêvé pour se joindre aux adhérents du CMA qui sillonnent les chemins de France dans la bonne humeur ! Les randonnées se déroulent le week-end et sont accessibles à tous moyennant une modeste participation. Renseignements au 01.48.33.89.48 (le soir) ou au 06.86.37.23.70.

LE SPORT

Natation • Festival aquatique
Marlène Peratou le 22 mai prochain

On nage gratis !

Complètement dans l'esprit de Marlène Peratou ça, un festival de natation sur toute une journée, destiné à la fois aux compétiteurs et au public, gratuitement. L'ancienne présidente du CMA Natation, décédée l'an dernier, avait effectivement beaucoup œuvré pour que cette activité soit ouverte et accessible à tous : « *Pendant pratiquement dix ans, elle s'est démenée en ce sens et n'a pas compté ses heures. Par exemple, elle avait mis sur pied le groupe ados alors que les 12-16 ans n'avaient pas de créneau* », rappelle Corinne Peratou, fille de Marlène qui lui a succédé aux commandes du club.

Avec la réouverture de la piscine en 2010, la jeune présidente a impulsé un projet sportif dynamique reposant sur la convivialité et de nouvelles activités déclinées dans les bassins rénovés. Pour autant, l'idée d'organiser un festival est partie des adhérents. Ceux-là, qui souhaitent ainsi rendre une façon d'hommage à Marlène – le dimanche suivant la date d'anniversaire de la grande dame (21 mai) – conforteront dans le même temps la continuité des actions d'ouvertures et de novations entreprises par Corinne...

La nage en partage au programme ! D'accord, on vient avec le maillot de bain et le



Willy Vanqueur

bonnet alors ? Oui, la FSGT et la FFN sont partenaires, on vous a réservé une ligne dès 8 h 30 pour un relais de la solidarité qui se déroulera sur la journée : « *Enfants, adultes... On s'inscrit et on nage ce qu'on veut, on nage ce qu'on peut* », précisent les organisateurs. Bien sûr, le festival aquatique fournira par ailleurs l'opportunité de découvrir quelques-unes des activités pratiquées au CMA Natation, telles que Forme et santé (renforcement musculaire dans l'eau), Aquaphobie ou comment vaincre la peur de l'eau... pour les petits (dès 4 ans), Sauv'nage consistera à effectuer un parcours dans le petit bain et à obtenir un diplôme au terme du périple.

Y aura-t-il des compétes ? Sûr : nage libre, dos, papillon en autant d'épreuves individuelles... ça va faire de l'écume, surtout que

nombre de clubs du département devraient être également de la partie. Par ailleurs, si l'on ne s'est toujours pas remis du *Bal des Sirènes* (1944, Esther Williams. De l'eau chlorée est passée sous les ponts, hein !), une démonstration de natation synchronisée pourrait raviver des souvenirs en Technicolor.

Naturellement, toutes ces débauches d'efforts seront ponctuées par des remises de récompenses.

Eric Guignet

FESTIVAL AQUATIQUE MARLÈNE PERATOU

Dimanche 22 mai, de 8 h à 20 h

• Centre nautique municipal
1 rue Edouard Poisson.
Inscriptions gratuites au relais
et informations
CMA Natation : 09.54.77.23.09
et 06.89.91.37.32

Cyclisme • Course nocturne dans les rues de la ville le 17 mai

Le nez dans le guidon...

L'élite, les catégories nationales régionales et les juniors au coude à coude, jarrets contre jarrets dans les rues de la ville... Ils vont encore nous régaler tous ces coureurs pour participer à la grande course nocturne du 17 mai organisée par le BigMat Auber 93, soutenue par la municipalité et les habitués partenaires de la « classique » albertvillarienne.

Une classique légèrement modifiée cette année puisque, si le parcours est invariable (autour de la cité Jules Vallès et dans le sens des aiguilles d'une montre suisse), départ – 20 heures – et arrivée s'effectueront rue Danielle Casanova à l'aplomb du gymnase Robespierre.

« *C'est une vraie course pour le plaisir. Elle n'est pas très technique en ce sens où les virages du parcours sont assez larges. Il n'y a pas besoin de freiner et l'allure est plu-*

tôt soutenue », explique Emeric Choisy, cycliste de BigMat.

Au vrai, l'enchaînement des boucles totalisera 90 kilomètres tout de même, ceux-là parcourus à une vitesse moyenne de 45 km/h. C'est du rapide ! D'ailleurs, pour s'y distinguer, l'on annonce du beau monde parmi les 130 coureurs. Ainsi du vainqueur de l'édition précédente, Antoine Gorichon, de Benoît Drujon, tous deux d'Aubervilliers... et puis on suivra d'un oeil averti la prestation de Morgan Chedhomme : l'ancien pro avait fait ses débuts dans l'élite en 2008 à Aubervilliers. Naturellement, la circulation sera déviée dans le temps de la nocturne, cependant que le stationnement sera interdit sur tout le parcours. Oui, le nez dans le guidon ce soir-là !

Eric Guignet

NOCTURNE CYCLISTE

Mardi 17 mai

20 heures : départ
22 heures : arrivée et remise des récompenses par la municipalité
• Rue Danielle Casanova à l'aplomb du gymnase Robespierre.



Willy Vanqueur

L'INFO PRATIQUE

Citoyenneté • Le Conseil des sages a élu les membres de son bureau

Les sages au service de la Cité

Réuni jeudi 14 avril dans la salle du conseil municipal pour sa première séance plénière, le Conseil des sages a élu les cinq membres de son bureau. Une vingtaine de retraités ou préretraités participait au vote qui a désigné Achille Vellone, Gérard Asselot, Jeannine Vannier, Jean-Claude Savy et Marc Paradis, tous seniors et habitants de longue date à Aubervilliers, pour représenter cette nouvelle instance consultative. Créé lors du conseil municipal du 10 février dernier, le Conseil des sages est composé de 40 membres maximum, âgés de 55 ans au moins et qui ont en commun de vouloir met-

tre leur expérience au profit de la vie dans la cité. Ces citoyens seront amenés à travailler sur de nombreuses thématiques, qui ne se limiteront pas aux seules problématiques relatives aux personnes âgées ou aux retraités, et seront consultés sur tout ce qui peut améliorer la qualité de vie et le bien commun.

Le Conseil des sages peut être consulté à l'initiative de la ville (saisine) ou formuler lui-même ses demandes (auto-saisine) quel que soit le domaine interrogé. Une ou plusieurs réunions plénières ont lieu chaque année et les groupes de travail se réunissent autant que nécessaire.

Un rapide tour de table a permis de mesurer la diversité des sujets qui intéressent les membres du Conseil avec en premier lieu... la jeunesse ! Comment remédier au manque d'autorité parentale, quelles initiatives intergénérationnelles mettre en place ?

Le maire, Jacques Salvator, a proposé que les membres du conseil prennent connaissance de la mission sur la vidéo-surveillance et annoncé que la municipalité réfléchit à la création d'une maison des adolescents. Autant de sujets sur lesquels les anciens seront amenés à se prononcer...

Premier pain sur la planche des sages, le volet « seniors » du plan d'action municipal qui devrait leur être soumis en mai. Pour les y aider, « un local a été mis à disposition à l'association des Seniors, rue Heurtault, et son secrétariat est assuré par un agent municipal », a précisé Véronique Hammache, maire-adjointe aux Seniors.

Avec le Conseil local des jeunes et le Conseil consultatif des citoyens étrangers, le Conseil des sages constitue un nouvel outil de démocratie participative proposé aux habitants qui souhaitent faire entendre leur voix.

Le doyen du Conseil, présent lors de cette première séance, s'appelle Georges Bessière et fêtera ses 88 ans le 25 mai. Nous lui souhaitons donc un bon anniversaire et une année pleine de sages initiatives !

Claire Darfeuille



Willy Vaningneur

CONSEIL DES SAGES
Tél. : 01.48.34.76.89

Les seniors d'Aubervilliers

SORTIES DU MOIS DE MAI

• Jeudi 12
Escapade dans l'Yonne
(châteaux de St-Fargeau et Guédelon)

• Jeudi 19
Coco Chanel et le quartier Vendôme

• Jeudi 26
Château et maison d'artiste en Essonne
Il reste des places pour ces sorties.
Renseignements à l'Assos.

SORTIES DU MOIS DE JUIN

• Jeudi 9
La Fête des Beaux Jours à Piscop
Prix : 14 €

Inscriptions : lundi 9 et mardi 10 mai
dans les trois clubs et à l'Assos.

• Jeudi 16
Les serres du Jardin des Plantes puis
goûter oriental à la Mosquée de Paris
Prix : 14 €
Inscriptions : lundi 16 et mardi 17 mai
dans les clubs.

• Jeudi 23
Visite guidée du Musée et des Jardins
Albert Kahn (Boulogne-Billancourt)
Prix : 10,50 €
Inscriptions : lundi 23 et mardi 24 mai
dans les clubs.

• Jeudi 30
Une journée à Trouville
Prix : 7 €
Inscriptions : lundi 30 et mardi 31 mai
dans les trois clubs et à l'Assos.

ANIMATIONS

Programme mensuel d'animations à
l'Assos et dans les trois clubs.

RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs
en achetant des tickets repas dont le prix
est calculé en fonction de vos
ressources.

• S'adresser au CCAS,
6 rue Charron.
S'inscrire à l'avance dans le club
de votre choix.

Renseignements et inscriptions

• Seniors d'Aubervilliers
39 rue Heurtault. Tél. : 01.48.33.48.13
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30
et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi
matin de chaque mois).

Numéros utiles

Urgences : 112 **SOS Médecins** : 3624
Pompiers : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15
SOS Dentaire : 01.43.37.51.00
Commissariat : 01.48.11.17.00
Police municipale : 01.48.39.51.44
Service du stationnement :
01.49.37.94.90
Urgences Roseraie : 01.48.39.42.62
Centre anti poison : 01.40.05.48.48
SOS mains : 01.49.28.30.00
Urgences yeux : 01.40.02.16.80
Urgences EDG : 0.810.333.093
Urgences GDF : 0.810.433.093
Urgences eau : 0.811.900.900
Allo parents bébé : 0.800.00.3.4.5.6
Enfance maltraitée : 119
Jeunes violence écoute : 0.800.202.223
Violences conjugales : 3919
Solidarité vieillesse : 0.810.600.209
Urgences vétérinaires : 0.892.68.99.33
Permanences Alzheimer
• Lundi 16 mai, de 14 h 30 à 16 h 30
• Maison de retraite Constance Mazier
4 rue Charles Tillon. Tél. : 01.53.56.35.35

en bref

LOGEMENT JEUNES

Permanences d'information

Le Comité local pour le logement autonome s'adresse aux 18-30 ans résidant ou travaillant à Aubervilliers et sur les villes de Plaine Commune. Le comité tient des permanences pour aider les jeunes à accéder à un logement adapté à leur situation financière, sociale et professionnelle.
Le mercredi de 13 h 30 à 17 h 30
• Centre social Bertly Albrecht
34 rue Hémet.
Le jeudi de 9 h 30 à 12 h 30
• Salle de quartier
134 av. de la République.
Le jeudi de 15 h à 19 h
• Centre Henri Roser, 38 rue Gaëtan Lamy.
Le vendredi de 9 h 30 à 13 h
• Salle de quartier, 1 allée Henri Matisse.
Contact : claj.aubervilliers@gmail.com
www.clajaubervilliers.blogspot.com

JOURNÉE DE L'AUDITION

Réunion d'informations

Dans le cadre de la Journée nationale de l'audition, le service municipal du Handicap organise une réunion d'informations en partenariat avec Audionova et en présence de deux audio prothésistes et d'un médecin ORL.
Lundi 23 mai, de 10 h 30 à 12 h
• Hôtel de Ville

DIABÈTE

Dépistage gratuit

Le centre municipal de santé Dr Pesqué

L'INFO PRATIQUE

PHARMACIE DE GARDE

Dimanches et jours fériés
• **Pharmacie Bodokh**
74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin
Tél. : 01.48.45.01.46

ALLO AGGLO

0 800 074 904 (appel gratuit depuis un fixe)
Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...)
• Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.
A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)
Pour les particuliers (gratuit)
Lundi, mercredi, vendredi,
12 h à 18 h 45
Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45
Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.
Pour les professionnels
Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h
• **Infos : 0 800 074 904**

et l'équipe de son département diabétologie souhaitent sensibiliser davantage les diabétiques aux risques liés à leur maladie en organisant une journée de dépistage dédiée « au pied ».
Jeudi 26 mai, 10 h à 12 h et 14 h à 17 h
• 7 rue du Docteur Pesqué.

ALCOOLIKES ANONYMES

Nouvelle permanence

Chaque 1^{er} samedi du mois, l'association Alcooliques anonymes (AA) tient une permanence pour informer et échanger avec des proches ou des personnes souhaitant se délivrer de cette addiction.
Samedis 7 mai, 4 juin et 2 juillet, 9 h à 12 h
• Centre municipal de santé du Dr Pesqué
7 rue du Docteur Pesqué.

ENQUÊTE INSEE

Consommation et budget des ménages

L'Institut national de la statistique et des études économiques réalise une étude jusqu'au 1^{er} octobre. Mme Andries, enquêtrice de l'Insee, est chargée de cette enquête. Munie d'une carte officielle, elle intervient après qu'un courrier ait prévenu les personnes concernées.

HÉBERGEMENT ÉTUDIANTS

Recherche de propriétaires partenaires

Lieu de communication et de convergence, le CEP entraide étudiants fonctionne grâce aux propriétaires qui lui confient la location de chambre ou studio au profit d'un étudiant et/ou d'un stagiaire de courte ou longue période.
• CEP entraide étudiants
5 rue de l'Abbaye, 75006 Paris
Tél. : 01.55.42.81.23

Petites annonces

VENTE

• Vends vêtements bébé et petite fille jusqu'à 6 ans ; vêtements pour adolescent, homme et femme, T.40-42 ; téléviseur couleur Samsung 51 cm ; lot de livres, la trilogie de Harry Potter, romans pour adultes, enfants et magazines *Sciences et Vie Junior*.
Tél. : 06.13.35.27.08 après 19 h

• Vends poussette + parc en bois, chaise haute et lit en bois, 3 voitures enfant + moto télécommandée, le tout 150 €. Tél. : 06.60.47.23.68

• Vends barbecue à gaz, 30 € ; porte vélo Bike pour caravane, état neuf, 40 € ; petite table ovale, 20 € ; meuble de télévision avec barre, 30 €. Tél. : 01.43.52.68.07

EMPLOI

• Enseignante donne cours de maths, d'anglais (du primaire jusqu'aux terminales S) ainsi que des cours de français, de maths et d'anglais jusqu'au collège, des cours de soutien et de remise à niveau (niveau collège). Tél. : 06.46.69.06.75
lz_karima@yahoo.fr

• Professeur, expérience en cours de soutien, vous aide en mathématiques, sciences physiques et physique appliquée. Tél. : 06.18.25.06.69

• Jeune femme sérieuse cherche heures de ménage à domicile et bureaux, sorties de classes (rentrée 2011-2012), courses pour personnes âgées, disponible tous les après-midi à partir de 14 h (sauf le mercredi).
Tél. : 01.71.89.04.21 / 06.13.38.11.21

• Photographe indépendant étudie et réalise projets de clichés numériques haute définition de qualité. Possibilité de formation à la photographie numérique et à son environnement informatique.
Tél. : 06.29.40.10.68
salandre.stephane@neuf.fr

• Le collectif d'artistes, l'artisanat des menteurs recrute un administrateur-chargé de diffusion. Poste à temps complet en Emploi tremplin, 35 heures/semaine.
Adresser CV et lettre de motivation à : Sébastien Rabbé, directeur artistique
artisanatdesmenteurs@live.fr

RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

• Urgent ! Le Secours populaire français recherche bénévoles pour différentes missions (vacances, sorties, secrétariat, accueil...) notamment à Romainville.
Tél. : 01.48.95.36.40 ou
benevolat@spf93.org

Rappel aux annonceurs

La rédaction d'« Aubermensuel » attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la légalité en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler « au noir ». Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

• Groupe socialiste et républicain
En toute transparence



Dépenses sérieusement maîtrisées, recettes en hausse, risque d'« effet de ciseaux » (dépenses > recettes) écarté, politique d'emprunt renforcée mais encadrée : le budget

2011 voté lors du Conseil municipal du 7 avril dernier confirme l'orientation politique voulue par la majorité municipale élue en mars 2008 : demeurer toujours en mouvement pour qu'Aubervilliers change et tourne définitivement le dos à l'immobilisme des mandatures précédentes. Si la situation budgétaire de notre commune reste fragile, tous les leviers sont recherchés et actionnés pour favoriser son développement urbain et le développement de nouveaux services à la population.

Comme dernière preuve, le vote du premier Plan Pluriannuel d'Investissements d'Aubervilliers marque, en toute transparence, le sens du travail poursuivi et des efforts consentis jusqu'en 2015. C'est notre réponse au retard accumulé depuis des années en matière d'équipements pour la population.

En parallèle, l'idée d'un Plan Pluriannuel d'Économies proposé par les élu(e)s socialistes a été retenue. Son élaboration lors des prochains débats budgétaires sera gage de transparence pour les habitants sur le travail mené par le maire et son équipe municipale.

Ce dernier Conseil a été aussi l'occasion de clarification politique utile et nécessaire que nous appelions de nos vœux. Malika Ahmed a été contrainte de quitter la majorité municipale. On ne peut pas être, à géométrie variable, un jour dans la majorité, un autre jour soutenir l'opposition. Il est sain et essentiel en démocratie que majorité et opposition s'affirment en toute transparence. De notre point de vue, il s'agit d'une exigence minimale que la population est en droit d'attendre de ses représentant(e)s au Conseil municipal. Le contraire serait entretenir la mystification et la tromperie, ferments certains de l'abstention et du rejet de la politique.

De même, les conditions de travail du sénateur et du député d'Aubervilliers ont été précisées et la question des moyens alloués aux groupes politiques réglée, le tout conformément à la loi et à l'usage, que cela soit à La Courneuve ou à Drancy, à Saint-Denis ou au Raincy.

Là aussi, en toute transparence.

Benoît Logre

Président du groupe des élu(e)s socialistes et républicains
www.ps-aubervilliers-elus.com

• Les Verts
Fukushima = Tchernobyl



Après la catastrophe du 11 mars, l'Agence japonaise de sûreté nucléaire a élevé au niveau maximum de 7 l'accident nucléaire de la centrale de Fukushima sur l'échel-

le des événements nucléaires et radiologiques (INES), le plaçant au même degré de gravité que la catastrophe de Tchernobyl.

Les ouvriers de l'opérateur Tokyo Electric Power (Tepco) ont déversé dans la mer 11 500 tonnes d'eau « faiblement radioactive » afin de faire de la place dans des cuves pour évacuer cette eau très polluée. Sauf que l'eau rejetée dans l'océan présenterait un taux de radioactivité 500 fois supérieur aux limites légales. L'opération est présentée par l'opérateur de la centrale de Fukushima comme étant « sans danger » !

La pollution radioactive dégagée par la centrale accidentée risque d'aggraver encore la situation des agriculteurs et des pêcheurs. Plusieurs produits agricoles sont déjà interdits de vente dans les préfectures entourant la centrale et des tests effectués sur les poissons ont révélé un taux anormal de césium dans une sorte de petite anguille de sable.

Plus de 8 millions de personnes risquent de devenir des réfugiés nucléaires au Japon.

Il est aujourd'hui établi que le taux de cancer va s'accroître et que des mutations génétiques toucheront les générations futures au Japon et peut-être beaucoup plus loin. Quant aux personnes qui se battent courageusement sur le site pour sauver la centrale, elles reçoivent des doses d'irradiation très importantes et mortelles.

25 ans après Tchernobyl, même silence assourdissant des politiques !

25 ans après Tchernobyl, les pouvoirs en place utilisent les mêmes ficelles. A l'époque, le nuage s'était arrêté à la frontière. Aujourd'hui, la version de la « petite fuite », du « petit incident » ne tient plus ! Au niveau politique, les écologistes sont les seuls à demander, depuis des dizaines d'années, une sortie rapide du nucléaire.

Je m'adresse à tous les partis aux responsabilités, qui promeuvent selon les camps le développement du nucléaire ou une réduction modérée de son utilisation, il est temps d'ouvrir les yeux ! Pour de futures élections, nous prendrons nos responsabilités et ne ferons jamais plus alliance avec un parti pro nucléaire.

Jean-François Monino

Président des élus Europe Écologie-Les Verts
<http://www.lesverts-aubervilliers.org/>

• Parti Radical de Gauche
Cadre de vie et propreté, clés de la citoyenneté

Loin d'être des questions accessoires, la propreté et le cadre de vie font partie des préoccupations principales de nos concitoyens.

Ici même, le groupe Radical de Gauche ne cesse de s'exprimer sur l'urgence de cette question qui doit être prise à bras le corps. Nos concitoyens ont le droit de vivre dans un cadre agréable, accueillant et sécurisant. « La forme ce n'est que le fond qui remonte à la surface », Victor Hugo.

Longtemps, Aubervilliers a privilégié la quantité à la qualité et nous devons rompre de façon encore plus radicale avec cette logique productiviste. Une politique qui prendrait en compte l'humain dans son environnement, « l'agréable n'est pas l'ennemi de l'utile ».

Nous prétendons qu'œuvrer pour l'amélioration du cadre de vie, c'est agir en faveur de la citoyenneté.

Depuis 2008, l'action menée par la Municipalité repose sur deux volets complémentaires :

- Optimiser le travail des unités territoriales en leur donnant plus de moyens pour les rendre plus efficaces.

- Rechercher une participation active des habitants.

Les résultats de ce travail étant loin d'être satisfaisants, nous exigeons qu'il soit intensifié et proposons des pistes d'actions pour un service rendu aux Albertivillariens plus performant :

- Améliorer et intensifier les relations directes avec les unités territoriales de Plaine Commune pour que les équipes sur place réagissent plus vite aux demandes : inspecter périodiquement les travaux finis.

- Faire évoluer les rythmes de travail des agents et renforcer les équipes pour mieux couvrir les après-midi et les week-ends.

- Inciter les Albertivillariens à adopter des réflexes simples et peu contraignants à travers des campagnes de communication sur le thème des incivilités.

- Organiser des opérations ciblées : nettoyage intensif des quartiers, décret d'une journée « Ville propre », sensibilisation des habitants pour les inciter à respecter la propreté des rues, répression pour les contrevenants en instaurant des « pénalités préventives ».

Groupe Radical de Gauche

- Groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

Déclaration



Au soir du 2^e tour de l'élection cantonale, le maire Jacques Salvator déclarait : « *L'échec d'Evelyne Yonnet aux élections cantonales est un avertissement donné par la population à la majorité municipale* », ajoutant que cette majorité devrait « *travailler à s'élargir, à travailler autrement, de manière plus ouverte* ». Immédiatement après, il refusait, comme le veut l'usage républicain, de laisser la parole au vainqueur, Pascal Beudet. Après le refus de désistement du 1^{er} tour, c'était un nouveau manquement à la démocratie.

Au premier conseil municipal qui a suivi la cantonale, le budget était à l'ordre du jour, ainsi que la délibération privant Malika Ahmed de ses délégations, de son indemnité, et de son statut d'adjointe au maire. Le motif ? « [...] *la qualité d'adjoint au maire [...] suppose une certaine solidarité avec la majorité municipale et un soutien aux actions et au programme poursuivis par le maire* ». Malgré la demande expresse de notre groupe, le maire refusait le vote à bulletin secret ! En sanctionnant une élue parce qu'elle s'est présentée à la cantonale et qu'elle a appelé à voter pour le candidat de gauche arrivé en tête, le maire se place dans une logique de règlement de comptes.

De la même façon, en privant le groupe communiste de sa collaboratrice en poste depuis 2004, le maire adopte une attitude revancharde, irrespectueuse de la volonté des électrices et des électeurs qui ont élu Pascal Beudet. La campagne électorale est terminée, Pascal Beudet est élu au suffrage universel et rien ne saurait justifier qu'il soit privé, pas plus que le groupe, de moyens pour exercer son mandat.

A cela s'ajoute la menace de supprimer le secrétariat du maire honoraire Jack Ralite, maire d'Aubervilliers pendant près de 20 ans !

Plutôt que de se livrer à une chasse aux sorcières indigne, Jacques Salvator et sa majorité devraient réfléchir aux raisons de leur échec.

Depuis son élection en 2008, le maire n'a jamais fait un geste en direction de ses partenaires d'hier. Avec ses pratiques arbitraires, il s'isole et ne contribue pas à la sérénité de la vie politique locale. Jacques Salvator montre son incapacité à promouvoir une démarche de rassemblement, pour permettre aux forces progressistes de gauche de retravailler ensemble, contrairement aux élus de notre groupe, qui continueront à s'y employer dans l'intérêt de la ville.

**Les élus du groupe communiste et citoyen
« Tous ensemble pour Aubervilliers »**

- Union du Nouvel Aubervilliers

Coucou nous revoilou



La politique est surprenante, on les croyait enterrer, ils réapparaissent... Je parle des Rouges.

Etonnant non ? Après 6 ans de « mouvements » sur le canton, la conseillère rose est renvoyée à ses dogmes. Et quelle classe ! Rappelez-vous il y a 6 ans, arrivée en tête, elle avait bénéficié du désistement de l'élue communiste en vertu de l'accord « Blanc bonnet et bonnet blanc ».

Cette fois-ci Mme Yonnet a refusé de se désister pour le PC, pourtant arrivé en tête. Comme on dit à Auber : « Elle a pas de figure ».

A propos qu'a fait notre couple élu depuis 6 ans pour le canton et depuis 3 ans pour la ville ?

Certes le slogan « Ville en mouvement » est séduisant, mais il faudrait définir le sens du mouvement.

- Augmentation de la dette de 49 % en 3 ans à 130 millions d'euros ce qui représente 121 156 mois de Smic net.

- Equilibre du budget municipal... par des emprunts ! (toujours « toxiques » car indexés sur le taux du Livret A, qui sans avoir fait l'ENA va augmenter avec l'inflation qui s'annonce.)

- Augmentation des impôts locaux. Mais « légèrement » nous a dit le Maire, qui nous a aussi dressé un tableau idyllique des projets pour la ville que nous verrons s'épanouir en... 2015.

J'avais évoqué dans une tribune précédente un Mouvement de type « brownien » qui sous-entendait du mouvement ; mais, à la réflexion, il me semble que rien ne bouge, l'équipe municipale semble atteinte de procrastination.

Dr Th Augy

PS : Pour être objectif, il y a du mouvement à Auber. Nous avons fréquemment des pages dans *Le Parisien* ou des reportages sur FR3 : rubrique Délinquance et Faits divers !

- Groupe UMP

Ceux qui paient le plus ont le moins



Le maire a présenté au conseil municipal et aux habitants son quatrième budget. Les orientations politiques qui le caractérisent sont identiques à celles des dernières années,

y compris celles de ses prédécesseurs. Les habitants apprécieront le changement que le maire leur a promis en 2008. L'année 2011 sera une nouvelle année gâchée par une politique en total décalage par rapport aux attentes des habitants. Le maire reste sourd et aveugle devant les souffrances des habitants de la ville. La dégradation du cadre de vie dans la ville continue de s'accroître ; l'insécurité progresse, la saleté continue d'envahir nos rues, les problèmes de logement empoisonnent le quotidien de milliers de familles, l'impossibilité de trouver des places en crèche, le commerce de proximité en voie d'extinction, des routes mal entretenues.

Le budget que le maire nous présente ne comporte aucune priorité. Il se contente d'augmenter les dépenses et d'utiliser un saupoudrage sur des politiques qui ne changent rien à la galère quotidienne des habitants. A titre d'exemple, et pour illustrer le sens que donnent le maire et sa majorité à la solidarité : ils augmentent les crédits dédiés à leur communication et diminuent ceux du CCAS. Les habitants les plus fragiles apprécieront.

Les familles qui paient des impôts locaux très lourds ne tolèrent plus de voir la ville dans cet état. Compte tenu de ce qu'ils paient, la ville leur doit un minimum : la sécurité, la tranquillité, un cadre de vie agréable.

Il est injuste de continuer à faire payer les mêmes sans mettre en place une politique qui répond à leurs préoccupations. La politique qui est menée dans notre ville est non seulement injuste mais également dangereuse pour son avenir. Elle a déséquilibré ses composantes sociales et fragilisé son tissu économique.

Le maire et sa majorité devraient mettre en place une politique à la hauteur des attentes des habitants : une politique ambitieuse qui permettrait d'accroître les recettes de la ville par de nouvelles sources de financement et éviter de combler les déficits de gestion en faisant appel aux mêmes : **les habitants qui paient des impôts.**

Fayçal Menia
Conseiller municipal
Président du groupe UMP

L'AGENDA

Les manifestations de mai à Aubervilliers

VENDEDI 6 MAI

19 h 30 • Espace Fraternité

Guitare espagnole

Autour d'Iberia d'Isaac Albeniz, avec le guitariste Jean-Marc Zvellenreuther et les élèves du CRR93. Réservation au 01.48.11.04.60/01.43.11.21.10 www.conservatoireregional93.fr
10-12 rue de la Gare.

19 h 30 • Jardins Une Oasis dans la ville

Soirée contes et chansons

Dans le cadre du festival Aubercail.
2 rue Edgar Quinet. www.aubercail.fr

SAMEDI 7 MAI

10 h à 18 h • Le Kursaal

Ateliers arts plastiques, mosaïque, jardinage

Diverses animations dans le cadre du projet Kursaal. Jusqu'au 27 juillet.
...voir page 9

DIMANCHE 8 MAI

10 h 50 • Place du 8 Mai 1945

Cérémonie du souvenir

En l'hommage de la fin de la Seconde Guerre mondiale.
...voir page 6

14 h 30 à 18 h 30 • Espace Fraternité

Dancing Cabaret

Après-midi dansant avec Indans'cité.
Inscriptions : indanscite@free.fr
Renseignements : www.indanscite.fr
10-12 rue de la Gare.

17 h 30 • Cinéma Le Studio

Ciné concert autour de Colette Magny

Dans le cadre du festival Aubercail.
...voir page 21

LUNDI 9 MAI

10 h 15 • Rue Germaine Tillon

Commémoration des massacres de Sétif

...voir page 6

• 11 heures

Inaugurations des rues Anne-Marie Fettier et du Dr Jules Troncini

...voir page 6

MARDI 10 MAI

19 h • Hôtel de Ville

Moncef Marzouki :

la Tunisie aujourd'hui

Homme politique, militant des Droits de l'homme, médecin, Moncef Marzouki, figure de l'opposition à Ben Ali, présente son ouvrage *Dictateurs en sursis. Une voie démocratique pour le monde arabe*.
Entrée libre.

18 h • Hôtel de Ville

Abolition de l'esclavage

Soirée avec le Conservatoire et l'association La médiation actes de parole.

Au programme : chorale La croche Cœur des écoles Macé-Condorcet, ensembles clarinettes du CRR, concert des classes Cham et débat avec Louis Sala-Molins, philosophe, sur le Code noir.
Entrée libre.

MERCREDI 11 MAI

18 h 30 • Hôtel de Ville

Plan Vélo

Concertation afin d'élaborer un réseau d'itinéraires cyclables. Avec la municipalité, Plaine Commune et Terre d'avenir.

...voir page 6

JEUDI 12 MAI

19 h • Hôtel de Ville

Conseil municipal

...voir page 17

20 h 30 • Espace Fraternité

Concert de Raül Paz

Dans le cadre du festival Métis.
...voir page 19

VENDEDI 13 MAI

14 h à 19 h 30 • Hôtel de Ville

Don du sang

Initiative du centre de santé et de l'Etablissement français du sang.
...voir page 7

18 h à 20 h • Salle de quartier Caf

Vive la mémoire qui planche

Projet initié par l'association des Frères Poussière et la Ville.
...voir page 9

SAMEDI 14 MAI

11 h • Place de la Mairie

Noces d'or, de diamant et de platine

14 h à 18 h • Rue Hélène Cochenec

Fête de quartier

Cochennec-Tillon-Jarry

...voir page 7

SAMEDI 14, DIMANCHE 15 MAI

• Serres municipales

6^e édition du Marché de l'art

Œuvres d'artistes locaux et travaux d'élèves d'Auberfabrik.
...voir page 7

DIMANCHE 15 MAI

9 h à 19 h • Marché du centre-ville

Brocante

Organisée par la société Mandon et l'association Génération Diabète.
...voir page 9

DU 16 AU 21 MAI

Semaine européenne de la jeunesse à Aubervilliers

Le Point information jeunesse (PIJ) organise un programme d'activités et de sensibilisation qui aidera à la promotion de la mobilité des jeunes en Europe et à

l'expression de la diversité culturelle.
Informations au 01.48.34.81.01

La semaine des cuivres

Rendez-vous pour découvrir le département Cuivre du conservatoire.
Rens. : 01.48.11.04.60/01.43.11.21.10
www.conservatoireregional93.fr

DU 17 AU 21 MAI

• Espace Fraternité

Hommage à Colette Magny

Dans le cadre du festival Aubercail.
...voir page 20

MARDI 17 MAI

20 h à 22 h • Rue Danielle Casanova

Nocturne cycliste

Organisée par BigMat Auber 93, la course réunira 130 coureurs sur un parcours de 90 km.

...voir page 25

DU 18 AU 21 MAI

• Théâtre de la Commune

Les Orphelines

Théâtre jeune public.

...voir page 19

VENDEDI 20 MAI

18 h • Hôtel de Ville

Diagnostic local

Réunion publique sur les discriminations. Dans le cadre de la Semaine de l'égalité.
...voir page 5

VENDEDI 20, SAMEDI 21 MAI

10 h à 17 h • Hôtel de ville, M^{os} Fort d'Aubervilliers et Quatre-Chemins

Votation citoyenne

Recensement sur le droit de vote et l'éligibilité des étrangers aux élections locales.
...voir page 5

SAMEDI 21 MAI

10 h à 19 h • Résidence Eugène Hénaff

Troc et marché d'été

Organisé par l'Association pour le logement des jeunes 93 et le collectif Aubervilliers pour Haïti.
...voir page 9

12 h • Rue du Moutier

Laissons pousser

Distribution de fleurs et plantation de graines au pied des arbres.
...voir page 15

14 h à 16 h • Hôtel de Ville

Un printemps pour le dialogue

Projection et discussion sur le thème de l'homophobie. Dans le cadre de la Semaine de l'égalité.
...voir page 5

17 h • Place de la Mairie

Résultats du vote et concert

Dans le cadre de la Semaine de l'égalité.
...voir page 5

19 h • Espace Renaudie
Rencontre avec le sculpteur Vincent Brédif
 A l'initiative du Capa.
 ...voir page 21

20 h • Lycée Le Corbusier
Carmina Burana
 Entrée gratuite. Renseignements au 01.48.11.04.60/01.43.11.21.10
 www.conservatoireregional93.fr
 44 rue Réchossière.

SAMEDI 21, DIMANCHE 22 MAI

14 h à 18 h • Le Kursaal
Ateliers arts plastiques
 Animations dans le cadre du projet Kursaal. Jusqu'au 27 juillet.
 ...voir page 9

DIMANCHE 22 MAI

8 h • Gare de l'Est
Randonnée pédestre
 Crouy-sur-Ourcq à Changis-sur-Marne (77)
 Inscriptions au 06.86.37.23.70

8 h à 20 h • Centre nautique
Festival aquatique Marlène Peratou
 ...voir page 25

10 h à 17 h • Complexe Manouchian
Coupe des Samourais
 Avec les adhérents du CMA Judo et de nombreux clubs français et européens.
 ...voir page 24

15 h à 18 h • Espace Renaudie
Fête annuelle de l'Accordéon club
 Concert-bal. Entrée gratuite.
 Renseignements au 06.22.37.67.48
 30 rue Lopez et Jules Martin.

15 h • Stade Auguste Delaune
Le foot contre l'homophobie
 Rencontre du club de foot FSGT du CMA et le Paris Foot Gay.
 Dans le cadre de la Semaine de l'égalité.
 ...voir page 24

LUNDI 23 MAI

10 h 30 • Hôtel de Ville
Journée de l'audition
 Réunion d'informations publique organisée par le service municipal du Handicap et Audionova.
 ...voir page 27

19 h • Le Kursaal
Projection dans le cadre d'Illegal_cinéma
 Avec les Labos d'Auber et l'Omja, dans le cadre du projet Kursaal. Jusqu'au 27 juillet.
 ...voir page 9

19 h • Lycée Le Corbusier
Le travail à l'épreuve de la mondialisation
 Conférence des Lundis du Collège de France animée par Mireille Delmas-Marty.
 ...voir page 19

MARDI 24 MAI

14 h 30 à 17 h • Espace Fraternité
Accès au droit
 Dans le cadre de la Semaine de l'égalité.
 ...voir page 5

JEUDI 26 MAI

10 h • Centre de santé
Diabète
 Dépistage gratuit dédiée « au pied ». Avec l'équipe du département diabétologie du centre de santé.
 ...voir page 27

19 h • Hôtel de Ville
Questionnaire jeunesse
 Résultats de la consultation lancée auprès des 15-25 ans.
 ...voir page 6

VENDREDI 27 MAI

20 h • Espace Renaudie
Concert choral Etranges étrangers
 Chants du monde entier avec le Chœur populaire de Seine-Saint-Denis et la chorale Auberbabel.
 30 rue Lopez et Jules Martin.

Les manifestations de mai à Aubervilliers

12^e Fête des voisins
 ...voir page 9

SAMEDI 28 MAI

10 h • Maternelle Francine Fromond
60^e anniversaire de l'école
 Au programme : chorale, vidéo, archives, photos, témoignages...
 ...voir page 8

10 h • Complexe Manouchian
Tournoi de ping pong
 Les pongistes du CMA organisent un tournoi ouvert à tous.
 ...voir page 24

11 h à 21 h • Dock Eiffel
Salon En pleine lumière
 Rendez-vous de la scène artistique locale. Dans le cadre du Printemps des Lumières.
 ...voir page 19

Journée de la biodiversité

10 h à 18 h • Le Kursaal
 Dans le cadre du projet Kursaal.
 ...voir page 9
 14 h • Jardins de la ville
 15 h et 21 h • Parc de La Courneuve
 ...voir page 15

DIMANCHE 29 MAI

9 h • Fort d'Aubervilliers
Journée de la biodiversité
 Balade ornithologique du Fort d'Aubervilliers à la Maladrerie.
 ...voir page 15

14 h 30 • Espace Renaudie
Spectacle de fin d'année de la Cie Etincelles
 ...voir page 20

SAMEDI 4 JUIN

Open d'échecs
 13 h • Ecole Condorcet-Jean Macé
 Organisé par le Club municipal d'Echecs, en partenariat avec l'Education nationale.
 18 h 45 • Hôtel de Ville
 Simultanée avec Jules Moussard.
 ...voir page 24

Albertivi Et toujours le kaléidoscope

L Le retour du carnaval

E Fadila enquête à La Villette

L Le Millénaire, c'est parti

Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville www.aubervilliers.fr et sur le blog d'Albertivi

APPARTEMENTS DU STUDIO AU 5 PIÈCES



www.spirit.net

01 41 40 80 80